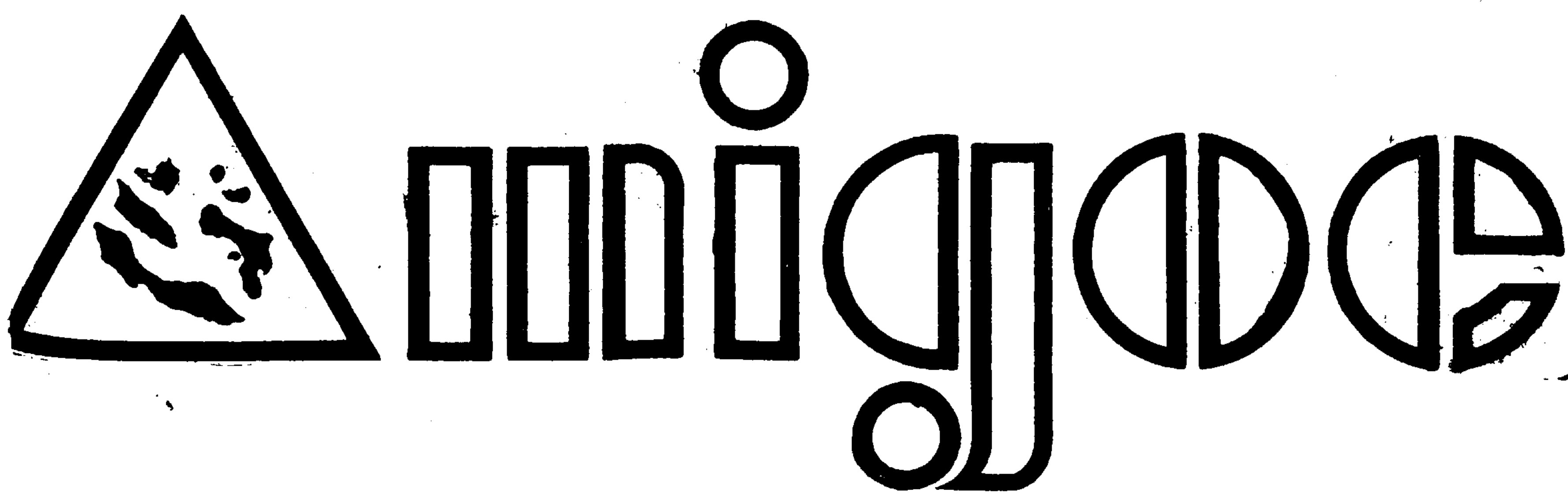



## Vandaag





*A. MOENIRALAM ..... vrijgesteld.....*

97STE JAARGANG — No.: 288 DINSDAG 23 DECEMBER 1980

# VS BESCHULDIGT TEHERAN VAN MISHANDELING

### *Premier Radjaj: over eisen niet te onderhandelen*

# Iran dreigt gijzelaars voor rechter te brengen

**TEHERAN — Iran is niet van plan te gaan onderhandelen over de voorwaarden waaronder de 52 Amerikaanse gijzelaars kunnen worden vrijgelaten. De Iraanse voorstellen over deze materie zijn definitief en er kan niets aan afgedongen worden. Wel is in Teheran gedreigd met overlevering van de gijzelaars aan de justitie als de VS niet ingaan op de Iraanse eisen. In Washington is men nog niet klaar met de studie van de eisen, maar wel is herhaald, dat Iran onredelijk is in zijn voorwaarden. Ook is in Washington te verstaan gegeven, dat de gijzelaars mishandeld worden.**

Achmed Azizi, de woordvoerder van de Iraanse regering, heeft gezegd dat als Amerika niet positief reageert de gijzelaars zich voor de rechtbank zullen moeten verantwoorden wegens spionage. Hij ontkende de geruchten als zouden Amerikaans Iraanse vertegenwoordigers elkaar ontmoeten in Londen. Ook in Iran wordt vernomen dat men de eventuele overdracht van de gijzelaars niet verwacht voor de machtswisseling in de VS: 21 januari.

De voorwaarden die Iran heeft gesteld voor de vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars zijn, duidelijk en definitief en wat ons betreft bestaat er geen mogelijkheid meer de onderhandelingen voort te zetten. Dit heeft premier Radjai van Iran verklaard in een interview dat maandag in Londen is verschenen in het Arabisch-talige blad Asharq al awsat.

De voorzitter van het Iraanse parlement, Rafsanjani, heeft de V.S. maandag laten weten dat Iran zijn eisen voor de vrijlating van de gijzelaars niet zal matigen. Het State departement in Washington heeft inmiddels Iran beschuldigd van mishandeling van de Amerikaanse gijzelaars. Volgens Washington worden verscheidene gijzelaars vastgehouden in gevangenissen in plaats van in luxueuze hotels zoals onlangs door een Iraanse minister was beweerd. In een paar gevallen zou adequate medische hulp geweigerd zijn aan gijzelaars.

Woordvoerder John Trattner van het State departement bezigde in dit verband de krachtigste taal sinds lange tijd ten opzichte van Iran. Hij zei dat de Iraanse regering zelfs niet de minimale internationale normen heeft gerespecteerd bij de behandeling van deze gijzelaars die sinds 4 november 1979 worden vastgehouden.

### *In Suriname*

## NOS-apparatuur weer afgepakt

DEN HAAG — Enkele uren nadat een eerdere inbeslagname ongedaan was gemaakt hebben de Surinaamse autoriteiten opnieuw de opname-apparatuur en banden van de NOS-radioverslaggever Gijs Wanders in Paramaribo in beslag genomen. Twee leden van de militaire politie hebben apparatuur en banden meegenomen, naar hun zeggen in opdracht van bevelhebber Bouterse. Dit heeft de persdienst van de NOS maandag bekend gemaakt.

Afgelopen vrijdag gebeurde hetzelfde, maar toen in opdracht van minister van Justitie Haakmat. Ook nu is weer geen reden gegeven voor het optreden van de Surinaamse autoriteiten. Wel hebben zij aangekondigd dat zij een onderzoek instellen naar een zestiende bandje, waarover Wanders zou beschikken. Volgens de NOS is Wanders met vijftien banden vertrokken.

De banden bevatten onder meer een interview met minister Haakmat. Voordat zij in beslag genomen werden had Wanders ze nog naar de NOS over kunnen seinen. Het interview is afgelopen zondag uitgezonden.

## ANNEXATIE-VOORSTEL VAN GOLANVLAKTE INGETROKKEN

JERUZALEM — Het extreem-rechtse parlementslid, mevrouw Cohen, heeft haar initiatief-ontwerp tot annexatie van de hoogvlakte van Golan ingetrokken nadat zowel de regering van premier Begin als de oppositie bij monde van de Arbeiderspartij had aangekondigd tegen het ontwerp te stemmen. Mevrouw Cohen zal morgen een motie van wantrouwen in de regering indienen.

De Golan-vlakte werd in juni 1967 door de Israeliers veroverd. Het besluit van de regering om de ontwerp-wet niet te steunen betekent echter niet dat een eventuele annexatie daarmee definitief van de baan is. Er liggen namelijk nog drie ontwerpen over deze materie op behandeling te wachten, welke qua formulering wel anders zijn, maar naar inhoud ongeveer gelijk aan het Cohen-ontwerp.

De regering wil echter overleg plegen met de oppositie om een gunstig ogenblik uit te zoeken voor het behandelen van wetgeving over de toekomst van de Golan. De Arbeidspartij heeft verleden week tijdens zijn congres zijn standpunt ten aanzien van de Golan bepaald. "De aanwezigheid van Israelische troepen en nederzettingen is van vitaal belang voor de veiligheid van Israel", aldus de Arbeidspartij. Enkele leden stemden wel tegen dit programmapunt. Zij wilden een annexatiewet.

De grote meerderheid van Israeliers is voor de annexatie van de Golan-hoogte. Dit is gebleken uit een enquete waarvan het resultaat dinsdag stond in de Jerusalem Post. Uit de enquete blijkt dat 60,1 procent der ondervraagde personen voor de onmiddellijke annexatie van Golan is. Tegen is 32,7 procent en 1,1 procent antwoordde dat het annexatie op dit ogenblik niet opportuun vindt. Geen mening had 6,1 procent.

## Bij noodlanding Tristar 2 doden

KOEWEIT — Een Saoedi-Arabisch lijnvliegtuig, een Tristar toestel van Saudi Air heeft dinsdag een noodlanding moeten maken nadat zich aan boord een ontploffing had voorgedaan. Zo berichtte Radio Qatar.

Twee Pakistaanse kinderen zijn daarbij omgekomen omdat zij naar buiten werden gezogen en ze vielen door het gat dat als gevolg van de ontploffing ontstond. Er bevonden zich 301 passagiers en 19 bemanningsleden in het vliegtuig. Er moesten drie van hen behandeld worden in een ziekenhuis. Het vliegtuig was op een lijnvlucht van Dahran in Saoedi Arabie naar Karatsjie en vloog op een hoogte van 29 duizend voet. Het was het tweede incident met een Tristar in vier maanden.

## Schrijfster in Guatemala ontvoerd

GUATEMALA-STAD — De schrijfster, journalist en kunstcritica Alaida Foppa is in Guatemala door gewapende onbekenden ontvoerd.

Dit is dinsdag van overheidswege in Guatemala-stad bevestigd.

Zondagavond al had de Mexicaanse krant UNO mas UNO over de ontvoering bericht. Mevrouw Foppa, hoogleraar en moeder van vier kinderen, was op familiebezoek in Guatemala, hoewel zij in ballingschap woont in Mexico.

De ontvoering van de schrijfster en haar chauffeur had zaterdagmorgen plaats in een woonwijk van Guatemala-stad, nadat een groep zwaargewapende mannen hun auto had overvallen. Wie de ontvoerders vertegenwoordigen is niet bekend.

In Guatemala-stad verwacht men dat voor de vrijlating van mevrouw Foppa een losgeld zou worden geeist. Haar overleden man, Alfonso Solorzano, was een broer van de huidige minister van Economische zaken van Guatemala, Valentin Solorzano.

## *Iran boos op paus*

TEHERAN — Premier Radjai van Iran heeft dinsdag kritiek geleverd op "onverantwoordelijke uitlatingen" van paus Johannes Paulus II over de gijzelaarskwestie. Dit heeft het Iraanse persbureau Pars gemeld. De Iraanse premier heeft de afgezant van het Vaticaan in Teheran dinsdag bij zich geroepen om zijn beklag te doen over de oproep die de paus maandag heeft gedaan om gijzelaars, die om politieke of financiele redenen worden vastgehouden, vrij te laten. Hoewel de paus niet specifiek heeft gesproken over de Amerikaanse gijzelaars in Iran, vatte premier Radjai de oproep op als kritiek op zijn land.

*WILLEMSTAD — Spugen op de grond is ook een vorm van milieu-vervuiling schrijft dr Ingvar Kristensen in de Amigoe-Kerstkrant van dit jaar. Daarover wordt hier en daar nu gediscussieerd. Geen discussie is er mogelijk over de vervuiling veroorzaakt door de oude (grijze) vuilniswagen van de Reinigingsdienst (zie foto) op de Caracasbaaiweg. Hij stond niet in brand, maar blies onder het rijden roet af.*



# Duarte geen staatshoofd El Salvador

SAN SALVADOR — Tegen de verwachting is José Napoleon Duarte maandag alleen beedigd als president van de regerende junta, maar niet als staatshoofd van El Salvador. Tevoren was de indruk gewekt dat Duarte als staatshoofd geinstalleerd zou worden. Duarte had zichzelf al aangekondigd als de eerste burgerpresident uit de geschiedenis van El Salvador.

Maar tijdens de plechtigheid werd hem niet de traditionele presidentiele sjerp overhandigd, en hij werd aangeduid als president van de revolutionaire junta en niet als president van het land. Bij de reorganisatie van de junta heeft kolonel Jaime Abdul Gutierrez de titel van vice-president van de junta gekregen.

Duarte is leider van de Christendemocratische partij. Hij zal de macht moeten delen met de overige drie juntaleden. De reorganisatie van de junta, eerder deze maand, was kennelijk uitsluitend bedoeld om zich te ontdoen van een vijfde juntalid, de hervormingsgezinde kolonel Adolfo Majano. Critici van de regering, onder wie vooraanstaande kerkelijke leiders, zien de reorganisatie als een ruk naar rechts. Majano, tegen wie het leger intussen een arrestatiebevel heeft uitgevaardigd, is ondergedoken.

De bond van havenarbeiders aan de Westkust van de Verenigde Staten heeft maandag aangekondigd dat de leden voortaan zullen weigeren om Amerikaans militair materieel en andere hulpgoederen voor El Salvador te laden. We zijn tot deze actie gedreven door onze oprechte woede over wat er in dat land gebeurt, zo verklaarde vakbondsvoorzitter Jim Herman.

## Doden bij rellen in India

NEW DELHI — In de noordoostelijke staat Assam van India zijn maandag opnieuw drie mensen door de politie doodgeschoten tijdens anti-immigrantenrellen. Premier Indira Gandhi had juist gezegd dat haar kabinet geen gewelddadigheid zou dulden. Volgens het persbureau Press trust of India hadden de rellen plaats in de buurt van de hoofdstad van Assam, Gauhati, waar een grote menigte probeerde een overheidsgebouw binnen te dringen. Een aantal mensen werd gewond. De politie opende ook het vuur in de wijk Darrang van Assam. Mevrouw Gandhi had haar waarschuwing geuit in een toespraak tot leden van een officiele delegatie uit de noordoostelijke staten. Onder de betogers in Gauhati was een minister, Golap Borbora, aldus PTI. De anti-immigrantenrellen in India duren al vijftien maanden en hebben aan ruim 260 mensen het leven gekost. Men wil de uitwijzing van alle illegale immigranten in Assan, voornamelijk mensen die afkomst zijn uit Bangladesj. Mevrouw Gandhi weigert het.

## China aan Vietnam: overleg zinloos

PEKING — De Chinese volksrepubliek heeft Vietnam maandag meegedeeld dat verdere vredesbesprekingen, geen praktische zin meer hebben, omdat Hanoi de betrekkingen heeft vergiftigd door de spanning aan de gemeenschappelijke grens op te drijven en te weigeren zijn soldaten uit Cambodja terug te trekken.

De vredesbesprekingen begonnen vorig jaar in Hanoi na een grensoorlog in februari 1979 volgende op de omverwerping van een pro-Chinees bewind in Cambodja door een leger onder leiding van Vietnam. Een tweede ronde volgde in Peking, maar ook deze brak onverrichterzake af.



LONDEN — Het stoffelijk overschot van de vorige week overleden Alexei Kosygin is in de nacht van maandag op dinsdag gecremeerd, zo meldt Radio Moskou in een uitzending die in Londen is opgevangen. De urn met de as van de expremier is geplaatst in de hal van de Rode vlag van het huis van het Sovjet-leger, dat dinsdagmorgen van 9 tot 11 voor het publiek geopend zal zijn.

## NIEUWE VEILIGHEIDSWET IN INDIA AANGENOMEN

NIEUW DELHI — Het Indiase hogerhuis heeft dinsdag een wet op de nationale veiligheid aangenomen, die gelijkenis vertoont met de omstreden uitzonderingsmaatregelen die premier Indira Gandhi enkele jaren geleden hanteerde nadat ze de noodtoestand had uitgeroepen. Het lagerhuis ging vorige week al akkoord.

De oppositie verzette zich fel en sprak van een draconische wet. Dit wetsontwerp opent angstaanjagende mogelijkheden voor onderdrukking, aldus Ram Jethmalani, een voormalig lid van het hooggerechtshof, en parlementslid voor de oppositievoerende Janata-partij.

Krachtens de nieuwe wet zijn de autoriteiten bevoegd verdachten drie tot 12 maanden vast te houden zonder dat een aanklacht is ingediend. Een soortgelijke wet stelde mevrouw Gandhi enkele jaren geleden in staat duizenden politieke tegenstanders te laten oppakken.

Gandhi heeft beloofd dat de wet alleen gebruikt zal worden tegen zwarthandelaars., oproerkraaiers, hamsteraars en uitbuiters van de armen.

### *Sedert 1950 meer dan dertig*

# Pentagon bekent ernstige ongevallen met kernwapens

WASHINGTON — Het Amerikaanse ministerie van Defensie heeft bevestigd dat er zich meerdere malen ongevallen hebben voorgedaan — broken arrows in Pentagon jargon — waarbij als gevolg van de veiligheidsvoorzieningen geen kernexplosie voordeed. Het Pentagon kwam tot deze bekentenis nadat het Centrum voor defensie informatie (CDI) had bekend gemaakt dat het aantal ernstige ongelukken met Amerikaanse kernwapens aanzienlijk hoger was dan het Pentagon wil doen geloven. Het CDI is een particulier instituut dat herhaaldelijk met kritische gegevens voor de dag komt ten aanzien van het Pentagon. Het CDI komt tot een totaal van 95 ongelukken over de periode 1950-1975. Het Pentagon heeft nu bekend dat er zich sinds 1950 in totaal 32 broken arrows hebben voorgedaan. Meer wilde men niet kwijt.

Volgens militaire kringen in Washington hebben er zich ook een paar van deze ongelukken in het buitenland voor gedaan. Een van de ongevallen deed zich voor in 1961 toen een B-52 neerstortte in Noord-Carolina, waarbij twee kernbommen aan parachutes omlaag kwamen.

Een daarvan stond bloot aan krachtige schokken als gevolg waarvan vijf van de zes veiligheidspennen losraakten. Aan het feit, dat de zesde pen het hield, was het te danken dat de bom van 24 megaton-achttienhonderd maal krachtiger dan de bom welke boven Hirosjima ontplofte, niet explodeerde. De tweede bom viel uiteen. Het plutonium heeft men echter nooit kunnen bergen.

Het Pentagon heeft ontkend, dat men bewust nieuws over ongelukken met kernwapens achterhoudt. Er bestaat wel een verschil van mening, over wat precies moet worden gemeld, aldus het Pentagon.

In de loop van 1980 hebben zich volgens het CDI twee ernstige ongelukken voorgedaan met B-52-bommenwerpers zoals een brand aan boord van een dergelijke bommenwerper in Noord-Dakota met ongeveer dertig kernwapens en het neerstorten van een met kernwapens uitgeruste jachtbommenwerper van het type FB-111 bij New England.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
**Directrice:** Mayra van der Dijs.
**Redactie-raad:**
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) Ken Wong (fotograaf).
**Advertentie-afdeling** (acquisitie): Viola Berna Jus, Ingrid de Maayer, ...ar de Crast .
**ADVERTENTIE-AFDELING:**
Aanname advertenties:
**Maandag t/m vrijdag**
**7.30 - 16.30 uur en**
**Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.**
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

**ZOEKERTJES:** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
**Alléén** zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.**
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
**Directeur-Hoofdredacteur:**
Jos van der Schoot.
**Redaktie:** Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
**Advertentie-afdeling:** Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

**BONAIRE:**
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

**SINT MAARTEN:**
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

**SABA:**
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

**ST. EUSTATIUS:**
Correspondent: Jan Smid, tel.: 232

**DEN HAAG:**
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

**DRUKKERIJ:** Rotaprint n.v.
**DISTRIBUTIE** (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

# AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

**WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 74607. ook te bereiken op pageboy 027-685.**

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: **woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.**

KLEUTERBUREAU: **maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.**

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575;
Punda: Bettina, tel.: 37716.

DIVERSEN
BOETEDOENING: 19.30 uur kerk Lagoen.
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur musical show "Kreashon".

## Schoolkrant van

WILLEMSTAD — Het eerste nummer van de schoolkrant van het Berg Carmel College is verschenen en officieel overhandigd aan Onderwijsgedeputeerde Winston Lourens. Dit gebeurde door leden van de oudercommissie van genoemde school.

**BIOSCOPEN**
DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *O.K. Cleopatra* (comedy, spaans, alle leeft, fl.3.50)

CINELANDIA:
19.15 en 21.15 *Journey into Fear* (suspense, engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en fl.3.50)

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Butch and Sundance the early days* (comedy-western, engels, boven 18 jaar fl.5,—)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Capricorn one* (suspense, engels, boven 18 jaar, fl.5,—):

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Fleur de Marie en morgenavond te Buena Vista.

TELECURAÇAO: 16.30 Rickety rocket; 17.00 Cheppersield circus; 17.50 ambiente fin di anja cu club telepret; 18.00 Harvey cartoons; 18.10 kushina di oro; 18.25 telenovela: Los ricos también lloran; 19.20 deporte tele-8; 19.30 dance fever; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Archies Bunkers place; 21.00 condominium; 22.00 love boat; 23.00 sluiting.

WILLEMSTAD — Als PB 247 is het landsbesluit verschenen tot wijziging van het bezoldigingslandsbesluit. Deze wijziging heeft betrekking op een aantal functies bij het Luchtvaartdepartement wat betreft de luchtverkeersleiders. Het landsbesluit werkt terug tot en met 1 december 1977.

## Meer schepen in oktober

WILLEMSTAD — In vergelijking met oktober 1979 zijn er dit jaar oktober meer schepen beloodst in de Curaçaose havens en wel 825 tegen 807. Ook de tonnage van de schepen nam toe.

Met tussen haakjes de cijfers van verleden jaar krijgt men over oktober het volgende beeld: 115 (114) vracht- en passagiersschepen, 168 (167) tankers, 12 (16) toeristenschepen, 519 (532) lokale vaart en 11 (24) overige schepen met als totaal: 825 (807) schepen met een BRT-totaal van 7.749.392 (6.753.434).

# Heer Bommel en het spijtlijden








0815 — "Een ogenblikje, prof," sprak de politiechef. "Ik heb hier een spoedgeval. Drinkwater, dat ik verdenk van verdovende, subsidair prikkelende middelen. Er wordt met onze dranken geknoeid!" "Praw," mompelde professor Prlwytzkofsky. Hij schoof zijn bril omhoog en bestudeerde het glas aandachtig. "Twijfelloos rivieres-water uit der leiding. Ik beacht daar sproetel, granuul en krauwage-resten, met chloor gezuiverd. Men hutselt daarin maar van allerhand. Maar ener prikkelmiddel?" "Drugs," vertaalde de commissaris, en de geleerde leefde op. "Wij gaan het zovoort in onderzoeking nemen," verklaarde hij. "Het komt in der schoonste ordening. U zult van mij horen." De heer Bas vertrok gerustgesteld, en de professor wendde zich glimlachend tot zijn assistent. "Dit is ja een dollar zaak, mijnheer Pieps," sprak hij. "Prikkelmiddelen in der waterleiding; wie heeft dan ooit zowat gehoord? Wij gaan dit nauwlettend betrachten". "Een analise," stelde Alexander Pieps voor, maar zijn chef had een andere opvatting. "Eerstens moeten wij der werking vaststellen," zei hij onderwijzend. "Daartoe benodigen wij ener proefpersoon der academisch vervormd is." Hij hield het glas onder de neus van zijn assistent en riep schallend: "Een vrijwilliger; dat is wat wij zoeken."

*Ged. Angela voldaan over voorbije periode*

# Probleem bij visserij is organisatie van vissers

KRALENDIJK — Gedeputeerde Angela heeft tien maanden achter de rug sinds hij de functie van gedeputeerde voor de UPB is gaan bekleden, nadat de heer Victor Winklaar aftrad aan het begin van dit jaar. Over de ervaring in deze periode voerde de Amigoe een gesprek met de gedeputeerde waarbij uiteraard de departementen die onder hem vallen, ter sprake kwamen.

Hij stelt dat er heel wat veranderingen geweest zijn in deze periode, hoewel er nog voldoende ruimte is om nog meer verbeteringen aan te brengen. Voor mij staat de productiviteit van de werknemer op de eerste plaats. Mijn hele beleid is dan ook daarop gericht. Wanneer ik spreek over productiviteit, aldus Angela, dan is er ook geen plaats voor een rotte werksfeer bij de departementen die onder mij vallen. Eén ding, waar ik in verband hiermee ook zeer grote waarde aan hecht, aldus Angela, is de relatie welke moet bestaan tussen een hoofd van dienst en zijn ondergeschikten en tussen het hoofd van dienst en de betreffende gedeputeerde. Deze werksfeer welke niet optimaal was bij bijvoorbeeld plantage Amboina, welke ook zijn negatieve weerslag heeft gehad op de productie bij dit landbouwproject is inmiddels in grote mate genormaliseerd, aldus de gedeputeerde.

Op het terrein van tuinbouw, hebben wij nu een proeftuin aangelegd nabij Mazarello, welke de goede kant opgaat. Bij Amboina is het nu de bedoeling dat daar het slachthuis geprojecteerd wordt, alsmede stallen voor verschillend vee, zoals schapen en varkens. Ook zal die plantage gebruikt worden voor het herbergen van het zwaar-materiaal van de stichting Landbouw en veeteelt.

Voor wat betreft de Waterdistributiedienst is er een tijdelijke en gedeeltelijke oplossing gevonden van het vuilwaterprobleem

De definitieve oplossing van dit probleem echter, aldus de gedeputeerde, is wanneer Nederland akkoord gaat met de financiering van de opzet van een geheel nieuw waternet. Op dit ogenblik is er ook een gemis van een hoofd bij deze dienst, omdat de heer Janga niet meer bij deze dienst werkzaam is. Momenteel wordt de Buitendienst geleid door de administratiechef, maar het ligt in de bedoeling om in januari een chef voor de Buitendienst aan te stellen.

In dit kader verklaarde de gedeputeerde dat het Bestuurscollege het algehele management in handen van het WEB zal geven, totdat wij klaar zijn met de oprichting van een nv voor de algehele waterproductie en - distributie. Het toezicht van het BC in de nieuw op te zetten n.v. zal zijn in de vorm van de commissaris, die door het BC benoemd gaat worden.

Noemenswaardig, aldus de gedeputeerde is dat de eerste fase oplevering van het waternet Playa Rincon al achter de rug is en dat de eindoplevering aan het eind van dit jaar volgt.

**VISSERIJ**

Hier ziet de gedeputeerde het grote probleem bij het organiseren van de lokale vissers. Er is een goede mogelijkheid in deze industrie, aldus de gedeputeerde, maar wij moeten meer georganiseerd gaan werken. Eén van de problemen is ook dat veel vis momenteel op Curacao wordt verkocht - daar wordt meer gegeven voor een kilo vis dan op Bonaire - waardoor op Bonaire een schaarste aan vis is. In verband hiermee heb ik een gesprek met de Centrale regering om in deze een regelende maatregel te stellen, zodat dit probleem opgelost kan worden. Van onze kant hebben wij voor wat betreft de visindustrie de heer J. van der Eem en V. Winklaar verzocht om alles in het werk stellen om de lokale vissers te organiseren. Deze heren zullen ook de mogelijkheid moeten bestuderen om de vissersboten op basis van huurkoop te verkopen aan de plaatselijke vissers. Bovendien zal er een soort spaarfonds gecreeerd moeten worden die als buffer gaat dienen voor eventueel onderhoud en reparatie van defecte boten.

**SPORT**

Eindelijk zal in januari begonnen worden met het bouwkundig gedeelte van de restauratie van het stadion, aldus ged Angela. Dit houdt in dat de kleedkamers opnieuw worden gerestaureerd, alsmede de afrastering rondom het terrein. Hierna zal begonnen worden met het drainagesysteem en de lichtinstallatie. Het totale project gaat 1,3 miljoen gulden kosten, waarvan het eilandgebied 25% moet inbrengen. Dit laatste zal moeilijk zijn voor het eilandgebied, gezien de precaire toestand waarin wij op financieel gebied verkeren aldus ged. Angela.

Op het terrein van gezondheidszorg zijn er volgens de gedeputeerde niet veel problemen. De laatste actie van de werknemers bij de Hygienische dienst keur ik af omdat dit een zeer negatief effect zal hebben op anderen in onze gemeenschap. Er is een regeling, dat wanneer iemand, weigert om het personeel van de Hygienische dienst op zijn terrein toe te laten, de gezaghebber de bevoegdheid heeft om met behulp van de sterke hand dit toch te bewerkstelligen. Bovendien wordt met deze actie het eigenlijke probleem niet opgelost, aldus de gedeputeerde. Er zijn veel andere wegen, welke ook kunnen leiden tot een bevredigende oplossing van een of ander probleem. Tot slot verklaarde de gedeputeerde, dat hij nogmaals met klem een beroep doet op alle werknemers, voornamelijk degenen die onder de eilandsoverheid werken, om hun plicht met alle inzet en toewijding te vervullen. Slechts op deze manier dragen wij bij om een gezonde gemeenschap op te bouwen.

*Oud-premier Miguel Pourier:*

# Acquisitie niet op industrien richten

**WILLEMSTAD — De Antillen moet haar acquisitie-beleid niet uitsluitend richten op industriele activiteiten. Dat verklaarde oud-premier Miguel Pourier tijdens de vrijdag jongstleden gehouden VBC-lunch ter gelegenheid van het eind van het jaar.**

Import-vervangende industrieën moeten met een realistische blik worden opgezet en de consument mag er niet de dupe van worden. Bij eventuele steun aan dergelijke bedrijven moet ook in overweging genomen worden hoeveel arbeidsplaatsen erdoor gecreeerd worden.

Het aantrekken van export-industrieën is niet zo gemakkelijk als wel eens gedacht wordt, zei de heer Pourier. De plaatselijke omstandigheden zijn niet altijd even gunstig als in andere landen. Bovendien is er een afzetmarkt nodig. De EEG-landen en de Verenigde Staten bieden de Antillen die mogelijkheid niet of nauwelijks. De speciale regelingen daarvoor zijn niet gunstig gebleken voor de export-artikelen uit de Antillen. De Latijns-Amerikaanse markt is vanwege zijn strenge protectionele maatregelen helemaal een niet te nemen obstakel voor de export-industrie.

"Het is helemaal mijn bedoeling niet om pogingen industrieën aan te trekken te ontmoedigen , maar we moeten realistisch blijven en onze toekomst niet hoofdzakelijk op industriele activiteiten baseren", zei de directeur van de ABN Trust Company op Curacao.

In plaats daarvan kan wel harder gewerkt worden aan het aanleggen van een grotere vrije zone. De wetgeving moet er wat voor worden aangepast om aantrekkingskracht te kunnen uitvoeren op buitenlandse bedrijven. "Zijn de mogelijkheden op het gebied van landbouw en industrieën wat povertjes geweest en niet conform onze wensen en verwachtingen, aan de andere kant hebben wij nog weinig gedaan aan activiteiten die gezien onze situatie meer grond bevatten voor een belangrijke basis voor onze economische ontwikkeling", zei de heer Pourier.



*WILLEMSTAD — Het Curaçao strijkkwartet zoals dat jaren lang bekend was is weer — zij het tijdelijk — herenigd na de overkomst van Wilt Feenstra, die vijf jaar geleden naar Nederland vertrok. Maandag geeft het strijkkwartet een uitvoering in Huize Welgelegen en wel om half negen 's avonds. Bij de foto: het "oude kwartet (vlnr) Eric Gorsira, Felix Linder, Wilt Feenstra en Henri Sweers.*

## TV NACHTMIS VANUIT ROME

WILLEMSTAD — Telecuracao heeft zijn programma met het oog op de feestdagen gewijzigd. Zo zal in de Kerstnacht rechtstreeks de nachtmis worden uitgezonden, waarin paus Jan Paul II in Rome voorgaat. Zondagmiddag vertoont men This is your life: Mohamed Ali maar ook van eigen bodem zijn er Kerstproducties zoals Rikesa universal en Telepatria, en Pasku ku Valeska.

Vanavond (dinsdag) is de Love Boat aflevering te zien tussen tien uur en half twaalf welke op Curacao werd opgenomen. Tussen vijf en zes uur vanmiddag (dinsdag) kan men zien Chiperfield Christmas circus.

Het programma van woensdag ziet er als volgt uit: 16.00 The night the animals talk ; 17.00 u Van gewest tot gewest; 18.00 u E man drechi di Dios; 18.15 u: Pasku ku Valeska, 18.30u: Koor di Pascu; 19.00 u Rikesa universal Christmas; 20.30 u WKRP Christmas program; 21.00u Al principio por amor, 22.00 u: Serenada di Pasku, 21.00 u Carols from King 60; 24.00u: De Kerstnachtmis vanuit Rome.

Op eerste Kerstdag heeft TeleCuracao als programma: 16.30 u: Mundu di fiesta: 18.00 u Transtel, 18.15u Pasku ku Valeska; 18.30 u COT Christmas-show; 19.00u; nieuws; 19.30 u The Ghatering deel II; 21.00u Lou Grant X-mas show, en 22.00 Telepatria. Op tweede Kerstdag: 16.30 u: Christmas around the world; 18.00u Arubaans koor, 19.00u nieuws; 19.30u Cinderella; 21.00u Donnie and Marie Osmond Christmas special en 22.00 Angel Job show. Zaterdag: 17.00 u Rudolph and Frosty; 19.00u Christmas carols; 20.30 Pasku Valeska 20.45u Transtel; 21.00 u EVD Kerstprogramma en 22.00 u A Christmas to remember.

## KERSTMIS BIJ RK-FM

WILLEMSTAD — Radio Korsou heeft de programma's van de feestdagen zoals te doen gebruikelijk aangepast. Zo wordt woensdagavond om tien over tien een Kerstconcert uitgezonden door het BBC Northern symphony orchestra onder leiding van Robert Fernon. Om vijf over elf is er een programma van de King 's singers, waarna om twaalf uur 's nachts een nachtmis wordt uitgezonden met volkszang en korte preken. Om een uur die nacht volgt een gevarieerd programma met Kerstmuziek. Op eerste Kerstdag om elf uur: de geschiedenis van het lied Stille nacht, om half twaalf volgt Kerst-fantasie met verschillende zangkoren, ook van Antilliaanse huize, maar verder ook Vader Abraham. Om half acht een Kerstconcert door het BBC norther symphony orchestra; om half tien Antilliaanse avond en vanaf elf uur gevarieerde muziek. Op tweede Kerstdag is er om tien over tien een Kerstprogramma van Stanley Palm. Om twee uur 's middags een programma in Antilliaanse sfeer en na het nieuws van zes uur de Cantate no 40 van Bach door het Monteverdi-koor.

## PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

KRALENDIJK — Van het secretariaat van de Kerkeraad van de Protestantse Gemeente ontvingen wij een programma van de kerkdiensten voor de komende feestdagen. Op woensdag 24 december zal er om 23.00 uur een Kerstnachtdienst gehouden worden onder leiding van H. van Bommel. Om acht uur's avonds, eveneens op 24 december zal er door W Thode een Kerstavonddienst gehouden worden. Op zondag 28 december is er een ochtenddienst met als voorganger ds. H. Hessen en deze begint om 10 uur 's morgens. Op woensdag 31 december is er om acht uur 's avonds een avonddienst onder leiding van H. van Bommel.

## CPV weer bijeen op 8 januari

WILLEMSTAD — De eerste vergadering van 1981 van de Curacaose postzegel vereniging (CPV) wordt op donderdag 8 januari gehouden in het Tamarijn-jeugdcentrum te Mahaai. De zaal is open vanaf half acht. De eigenlijke vergadering begint om half negen. Leden en belangstellenden zijn welkom.

Bij de verkiezing tijdens de december-vergadering werd de heer C. van der Laar gekozen, terwijl de bestuursleden mevrouw W.Faay-Veltman en frater Regis herkozen werden.

# AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

WOENSDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK
**dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.**
BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden: **maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.**
SPEELTUIN: **maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.**
LANDFILL te Lagoen: **geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.**
POSTSLUITING
**15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).**

## Zakenvaria

PIERSON HELDRING en Pierson heeft bij monde van zijn directie laten weten dat men winstdalingen van de banken niet moet uitsluiten. Men is gewend geraakt aan steeds meer aanzienlijker winsten bij het bankwezen, maar dit kan niet altijd zo blijven doorgaan. Zo meldt het Financieel Dagblad.

## GED. WOUT: FLORES EN TODMAN UIT BESTUUR

*Werkcontract in studie*

# Evaluatie plaats van Eiland in hospitaal

**WILLEMSTAD — Het eilandgebied Curaçao bezint zich diepgaand op de mogelijkheid een werk-contract aan te gaan met de directie van het Sint Elisabeth hospitaal. Het eilandgebied is mede-verantwoordelijk voor de volksgezondheid in zijn algemeenheid en is de grootste client van het ziekenhuis, maar heeft ondanks twee leden in het hospitaal-bestuur niks in de melk te brokkelen. Wat gedeputeerde Lucille Wout tegen staat is dat het eilandgebied pas bij het ziekenhuis-gebeuren betrokken wordt wanneer de zaak spaak loopt.**

De hele structuur van het Curacaose ziekenhuis is altijd al voor velen een doorn in het oog geweest en de laatste jaren is keer op keer bewezen dat het niet te werken is onder die omstandigheden. De heren Flores en Todman hebben ondermeer daarom kort geleden besloten hun ontslag te nemen als eilands-vertegenwoordigers in het algemeen bestuur van het hospitaal.

**BONEN**

Hun argumenten zijn dat kennelijk het dagelijks bestuur de belangrijke zaken afhandelt, zonder de rest erbij te betrekken. Aan de andere kant heeft het BC hun ook nimmer betrokken bij zaken het ziekenhuis betreffende. Dat was voor hen voldoende om zich af te vragen of zij nog wel in dat bestuur als vertegenwoordigers van het eilandgebied konden spreken. Ze hadden het gevoel als spek en bonen erbij te zitten in dat bestuur.

Bovendien heeft dokter Todman als hoofd van de Geneeskundige Gezondheidsdienst (GGD) wel weer bepaalde verantwoordelijkheden voor de algemene volksgezondheid op Curaçao, waar het ziekenhuis ook onder valt. Toch kan zijn inbreng bij de aanpak van problemen van de volksgezondheid niet tot zijn recht komen door de bestaande structuur.

Daarnaast ontstonden er veel conflicten tussen het bestuur van de vakbond CBV en de directie van het ziekenhuis, wat de situatie nog chaotischer maakte. De huidige directie schuift alle vooral financiele problemen nog altijd af op het vorige bestuur, terecht of niet.

**VINGERS**

Het eilandgebied Curaçao is al geruime tijd allesbehalve gelukkig met de gang van zaken in en rond het ziekenhuis. Er worden maandelijks grote sommen geld in gestopt, maar een gedegen controle op de besteding ervan bestaat er niet. Omdat het een stichting betreft kan geen meerderheid in het bestuur worden opgeeist. Toch wordt wel mede-verantwoordelijkheid gedragen voor het reilen en zeilen in het instituut.

Ged Wout ziet het ziekenhuis als een zeer belangrijke schakel in het gehele gezondheidswerk. Omdat zij vastbesloten is een complete herstructurering van de volksgezondheid door te voeren, wil zij ook van de zijde van het hospitaal de ideeen daaromtrent vernemen. Het ziekenhuis moet er namelijk deel van uitmaken.

Zij schreef brieven aan de directie van het ziekenhuis, de medische staf en aan de directie van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) voor overleg. De directie van het ziekenhuis meende gedeputeerde Wout op haar vingers te moeten tikken omdat de medische staf geen gesprekspartner mag zijn. Daar is de directie voor. Daar doet niets aan af dat de meeste medische studenten in het ziekenhuis in dienst zijn van nota bene datzelfde eilandsbestuur.

De voorzitter van de medische staf, dokter Martis, bevestigde dat de directie gesprekspartner is van het BC, maar hem was niets bekend van een brief. Die zal dan toch in januari pas door de medische staf behandeld worden.

**SYNCHROON**

Ondertussen woedde er een kamer-gevecht over de competenties tussen directie en BC. Dit is illustratief voor de sfeer die er heerst. Ged Wout heeft daarop contact opgenomen met de medische vereniging om van die kant de gezichtspunten op het gebeuren van de volksgezondheid van artsen te vernemen. De vereniging zegde toe in januari een reactie te sturen voor het eilandsbestuur. In een gesprek met de Amigoe zei ged Wout dat daarna andere intra- en extra-murale instellingen, die te maken hebben met de volksgezondheid, eveneens benaderd zullen worden over deze materie.

In de tussentijd zit het bestuur van het ziekenhuis met in totaal vier vacatures in eigen kring: behalve het vrijwillig ontslag van de heren Flores en Todman, ook overleden mevrouw Monte Boskaljon en dokter Chris Engels.

Het eilandgebied heeft over de ziekenhuis-zaken contact opgenomen met de centrale regering. Er is besloten om een synchroon beleid te gaan voeren ten opzichte van deze instelling, maar de landsvertegenwoordiger heeft zich niet teruggetrokken.

Dokter Todman krijgt als hoofd van de GGD de agenda van de bestuursvergaderingen toegestuurd. Wanneer er een agendapunt is dat hem van belang lijkt voor de volksgezondheid in het algemeen, heeft hij het recht aanwezig te zijn op de bestuursvergadering als dat punt behandeld wordt en kan er het woord over voeren. Hij ontbeert evenwel het recht om in het bestuur te stemmen.

**VERTROUWEN**

Er wordt in eilandskringen overwogen om te komen tot de opstelling van een contract met het ziekenhuis. Daarin moeten dan niet alleen de (financiele) verplichtingen van het Eiland aan het ziekenhuis staan, maar ook de voorwaarden waaraan het ziekenhuis moet voldoen voor de volksgezondheid en om in aanmerking te komen voor de gelden voor behandeling van PP-patienten. Het eilandgebied zal dan zeker eisen kunen stellen ten aanzien van het algehele beheer en het management van de instelling.

Ged Wout zei verontrust te zijn door het grote aantal zieke mensen dat voor geneeskundige behandeling naar het buitenland gaat. "Een hoge prioriteit geniet het herstellen van het vertrouwen in onze eigen medici en ons ziekenhuis", zei ze. Er bestaat al geruime tijd de indruk bij het eilandgebied dat door een langer in behandeling houden van PP-patienten het ziekenhuis aan meer-inkomsten tracht te komen.



*WILLEMSTAD — In de kerk van Brievengat gaf het koor Orfeon Alegre onder leiding van Rignald Yankee gisteravond haar jaarlijkse Kerstconcert. Gebleken is opnieuw dat deze moderne RK-kerk er een uitermate geschikte plaats voor is. Gebracht werden onder meer gedeelten uit de Messiah van Handel en de Misa Brevis van Haydn. Organist was S. de Castro.*



*Op grond van vriendschapsverdrag*

## Ingezetenen Antillen zijn vrijgesteld van visum voor Suriname

**WILLEMSTAD — De visumplicht voor Nederlanders is niet van toepassing op Antillianen en ingezetenen van de Antillen. Dat verklaarde vanmorgen honorair-consul van Suriname op de Nederlandse Antillen, de advocaat Alialam Moenir-Alam.**

De heer Moenir-Alam zei dat Nederland eenzijdig en zonder voor-overleg met de Surinaamse regering heeft besloten tot invoering van een visum-plicht voor Surinamers. De faciliteiten voor overleg waren er wel via de wederzijdse ambassadeurs. Hoewel tegen dit regeringsbesluit van Nederland "energiek protest" werd aangetekend uit Paramaribo, werd het niet teruggenomen. Wel werd toegezegd dat er "soepelheid" betracht zou worden ten aanzien van de reeds in Nederland verblijvende "illegale Surinamers". Maar ook op dat punt zou volgens de Surinaamse regering Nederland zijn woord hebben gebroken ondermeer door de uitzetting van twintig Surinaamse gezinnen.

Als reactie op deze gang van zaken en uit zelfrespect heeft de regering in Paramaribo daarop besloten ook een visum-plicht in te voeren voor Nederlanders die Suriname binnen willen. Er is evenwel een uitzondering gemaakt voor Nederlanders uit de Antillen: zowel Antillianen als ingezetenen van de Antilliaanse eilanden. De ingezetenen moeten kunnen aantonen ingeschreven te staan bij de eilandelijke bevolkingsbureau's om vrij gesteld te worden van de visumplicht. Hiermee wordt vermeden dat vanuit Nederland niet-ingezetenen vrijuit Suriname proberen binnen te komen.

Tesamen met het Ministerie van Buitenlandse zaken in Suriname moet wel nog een lijst worden opgesteld van eventuele ongewenste personen. Vrijgesteld van de visumplicht zijn voorts diplomaten en ook zij (niet-Antillianen) die reeds vóór gisteren (22 december) geboekt hebben voor een reis naar Suriname. Die moeten dan wel hierover contact opnemen met het plaatselijke SLM-kantoor.

De heer Moenir-Alam zei dat dit beschouwd moet worden als een "vriendschapsdaad" van Suriname tegenover de Antillianen. De uitzondering voor Antillianen is gebaseerd op het vriendschapsverdrag dat indertijd door de toenmalige regering van Boy Rozendal in Willemstad en Henk Arron in Paramaribo is gesloten.

## Zowel Shell als PWFC reageren morgen op laatste cao-voorstel

**WILLEMSTAD — De onderhandelingsdelegaties van zowel de Shell-maatschappijen als van de vakbond PWFC, zullen uiterlijk morgen reageren op het cao-voorstel van landsbemiddelaar mr. Elco Karel. De PWFC zou vanmorgen nog vergaderen met de voltallige onderhandelingsdelegatie terwijl de delegatie van de Shell in de loop van vandaag haar antwoord moest bespreken met de management van de Shell-maatschappijen.**

De landsbemiddelaar deed de afgelopen vrijdag een derde cao-voorstel toekomen aan de twee onderhandelingspartners om uit de cao-impasse te raken. In zijn schrijven aan de onderhandelingsdelegaties merkte de landsbemiddelaar op dat "in tegenstelling tot de voorgaande voorstellen, centraal zal staan dat één der partijen haar tot dusver ingenomen standpunt over de indexering geheel zal moeten loslaten en de andere als tegenprestatie hiervoor, bereid zal moeten zijn vergaande concessies te doen".

Het voorstel kwam er dan ook op neer dat de Shell-delegatie haar eis zal moeten laten vallen om een wijziging aan te brengen in het huidig indexeringssysteem terwijl de PWFC vergaande concessies zou moeten doen ten opzichte van al de overige punten.

Hoewel in het voorstel werd verzocht om zo spoedig mogelijk te reageren, is aan de delegaties mondeling verzocht nog vóór de kerst een schriftelijk antwoord te formuleren.

In gesprekken met de Amigoe bevestigden beide onderhandelingsdelegaties dat uiterlijk morgen een antwoord zal worden gezonden aan de landsbemiddelaar.

Ruben Flores, delegatieleider van de Shell noemde het voorstel van de landsbemiddelaar een totaal pakket dat bij een positieve reactie van beide partijen een cao-overeenkomst mogelijk zou maken. Hij wilde zich daarmee echter niet uitlaten over de reactie van de Shell of van de PWFC op dat voorstel. Wel zei hij dat de ervaring heeft geleerd dat het grootste probleem de PWFC-leden vormen die na een cao-accoord tussen de onderhandelingspartners, dat accoord toch afwijzen, meegesleept door een klein groepje dat tegen dat accoord is.

In de loop van vandaag zou de Shell-management worden ingelicht over het antwoord dat uiterlijk morgen aan de landsbemiddelaar zal worden gestuurd. Desgevraagd bevestigde de heer Flores dat de (eenmalige) gratificatie eerder dit jaar aan het Shell-personeel, betaald vanwege de winstboeking door de Shell, geen precedent betekent voor de Shell. De Shell heeft zoals bekend een voorstel tot een winstparticipatie afgewezen en de heer Flores beaamde dat een dergelijke clausule in de cao, niet alleen een verplichting zou inhouden voor de Shell maar tevens een precedent zou creeeren voor de volgende cao's.

Op grond daarvan moest hij toegeven dat ook de huidige indexeringsclausule bij de Shell niet zonder moeilijkheden kan worden gewijzigd.. "Het is een kwestie van blijven uitproberen. Dat is onderhandelen", zei de heer Flores. Het indexeringssysteem wilde hij echter niet centraal stellen bij de cao-onderhandelingen. Hij noemde als voorbeeld de looneisen van de PWFC die een verhoging van 10 procent wilde. Van die eis heeft de bond in de loop der onderhandelingen afgezien.

De PWFC zou vanmorgen een laatste interne bespreking voeren over het voorstel van de landsbemiddelaar. Vanmiddag om zes uur worden de shopstewards geinformeerd over de stand van zaken terwijl de landsbemiddelaar in ieder geval morgenochtend een bondsreactie ontvangt. De bond heeft geen ledenvergadering op kort termijn op haar programma staan.

*Raadslid Garcia:*

## Veiligheidsmaatregelen op Euwensweg

**WILLEMSTAD — Het DP-Eilandsraadlid Juan (Shon) Garcia heeft in een brief aan het bestuurscollege gepleit voor veiligheidsmaatregelen op de Pater Eeuwensweg. Volgens hem hebben langs die weg dit jaar al vier voetgangers het leven verloren door het drukke verkeer.**

Het gaat hem vooral om het kruispunt op de PATER Eeuwensweg ter hoogte van het pompstation Grand Central en het Holiday Beach hotel. Hij wil van het BC weten of er een onderzoek is ingesteld naar de oorzaak van deze vele aanrijdingen op die plek. Hij doet de suggestie er een brug over de weg aan te leggen voor voetgangers. Voor de veiligheid van het rijdend verkeer oppert hij het idee op die plaats verkeerslichten te plaatsen zoals al gebeurd is op andere drukke knooppunten op het eiland.

## Raad wil meebetalen aan RTC

**WILLEMSTAD — De Eilandsraad van Curacao wil dat het eilandgebied mede-participeert in de kosten verbonden aan de organisatie van de Ronde Tafel Conferentie (RTC). Gevreesd wordt dat als Nederland voor alle kosten opdraait dat land ook meer zeggenschap heeft over de aantallen deelnemers aan de RTC.**

**Vanmiddag om drie uur praat een delegatie van de Eilandsraad, gevormd door de vijf fractie-leiders in het Fort Amsterdam met minister-president Don Martina over de opzet van de eerste RTC in februari te houden in Den Haag. Verleden week werd besloten tot een voorbespreking met de premier die hieromtrent enkele principe-afspraken heeft gemaakt met minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken.**

**De premier stuurde gisteren een telegram aan de fractie-leiders met de bevestiging van de afspraak voor overleg vanmiddag. Als agendapunten somde hij in het telegram op gemaakte afspraken met de Nederlandse delegatie, de RTC-agenda, de samenstelling van de delegaties, de RTC-procedures (spreekrecht, woordvoerderschap en stemrecht), voorzittersschap van de RTC, kosten voor RTC en het tijdstip van de RTC.**

**Meer duidelijkheid wil de raad over de gemaakte afspraken met minister Van der Stee. Als reactie op de voorstellen die minister Van der Stee heeft gedaan op de rest van de punten heeft de Curacaose raad enkele tegenvoorstellen geformuleerd. Die staan opgesomd in een "papier" die wordt overhandigd aan de premier. Als nieuw agendapunt wordt opgevoerd voor de RTC "technische wijziging van het Statuut".**

**Er wordt er niet mee ingestemd om de voorzitter van de delegatie het alleen-stemrecht te geven. Elk delegatie-lid moet volwaardig lid zijn van de RTC met stemrecht. Om zelf wat meer te zeggen te hebben over afvaardiging van delegaties wil het eilandgebied zelf meebetalen aan de kosten daaraan verbonden.**

Over het voorzittersschap van de RTC (de Nederlandse premier Dries van Agt vervangen eventueel door minister Van der Stee - RED) bestaat geen probleem. Wel wordt er door de Curacaose raad voorgestaan dat er ook een Antilliaan wordt opgenomen in het secretariaat van de RTC.

Het zijn vooral de oppositiepartijen PSD en NVPU geweest die de bepaling van het tijdstip (media februari 1981 - RED() geconditioneerd willen zien. Tevoren moet de mogelijkheid bestaan om het op te stellen decentralisatie-plan goed te bestuderen en om de bevolking nog op adequate wijze in te lichten over hetgeen er besproken gaat worden.

Vanmiddag vergadert er ook een raadsdelegatie met gedeputeerde Frank Rozendal van voorlichting en van Staatkundige Structuur over de wijze waarop "aan den volke" informatie wordt verschaft over de te bespreken staatkundige onderwerpen.

*Remitido*

## Konsiderabel

SEGUN PARTISIPASHON hasí tantu na emisoranan lokal, komo na nos planta di televishon, i konfirmá p'e propio kompania di telefòn, "SETEL", di akuerdo k'un komunikado insertá den e diario AMIGOE, preys di tantu e abono mensual komo e kompensashon pa yamada di telefòn lo subi hopi sensibel, na kuminsamentu di yaniwari di 1981, esta: fl. 18,- i fl. 0,16 respektivamente.

Mientras ku na isla di Aruba, gosando di un red telefóniko "ultra moderno", e tarifa, práktikamente a sufri únikamente un owmento mizerabel di UN SEN pa kòmbersashon di kada 3 minùt o frakshon di e tempo ei; lo kual ta mas rasonabel i lóhiko, aki na "Korsow", al kontrario, k'un liña di telefòn ekstremadamente "hiper" antikuá, di luna di Owhùstus pa Yaniwari, nos ta haña nos konfrontá k'un owmento eksaherá di 80% i 60% respektivamente.

Komo kiera ku "SETEL" ta "un kompania anónima", na e servisio di komunidat, ta kai nos mashá strañu, kon ta pusibel pa e kompania aki si, logra gosa dos owmento subtansial den un lapso di tempu di apenas 8 luna, ora ku petishon di otro empresanan si, ta keda wantá o rechasá.

Ta di spera ku Departamentu di Asuntunan Ekonómiko lo ta alerta den e asuntu importante aki, a fin ku e públiko no hañele aki poko siman konfrontá di nobo ku otro owmento konsiderabel e iresponsabel manera den e kaso aktual. "Gouverner c'est prevoir".

RICO MORRE

## Vriendin slachtoffer van schot

WILLEMSTAD — Een 22-jarige dame is ernstig gewond geraakt toen haar vriend op haar schoot. Dat gebeurde maandagmorgen vroeg toen zij hem betrapte met een andere dame. De man is nog niet aangehouden. De toestand van het slachtoffer is redelijk.

Om vijf uur 's morgens werd het slachtoffer het ziekenhuis binnengedragen. Zij was bij haar rechterborst gewond. Een dokter constateerde dat haar long geraakt was en dat er met een operatief moest worden ingegrepen. Dit gebeurde ook waarna zij op de Intensive care-afdeling werd opgenomen.

Uit het onderzoek werd duidelijk, dat zij haar vriend al geruime tijd verdacht van een verhouding met een andere dame. Zij kwam uiteindelijk het adres van haar concurrente te weten en ging daar maandagmorgen om drie uur heen. In de betrokken woning was echter niemand thuis. Zij betrok daarna de wacht en even later kwam inderdaad haar vriend met zijn auto aan, in gezelschap van zijn andere vriendin. Zij liep op de auto toe om haar vriend er op attent te maken dat hij op heterdaad betrapt was. De man trok meteen een vuurwapen en loste daarmee een schot. Men heeft hem nog niet kunnen aanhouden.

## Landsbemiddelaar ingeschakeld in BTG-problematiek

WILLEMSTAD — Een 12-tal shopstewards van de vakbond BTG heeft de bemiddeling ingeroepen van de landsbemiddelaar mr Elco Karel in de interne problematiek van de BTG. In een gesprek met de Amigoe vertelde landsbemiddelaar Karel dat het hier weliswaar niet gaat om een arbeidsgeschil tussen werkgever en werknemer, maar dat hij desondanks zijn medewerking wil verlenen in het belang van de bondsleden. In dit BTG-geval zal vrijwillig moeten worden meegewerkt door alle betrokkenen die zijn verwikkeld in de strijd binnen de BTG, vertelde de heer Karel, die verder zei dat bemiddeling geen enkele zin zou hebben indien één van de partijen zou weigeren. In dergelijke gevallen geeft de landsbemiddelaar doorgaans adviezen over de wijze waarop klaarheid kan worden gebracht binnen een bond.

## Personalia

ELSIE NEWTON werd onlangs gehuldigd in verband met het feit dat zij een kwart eeuw geleden in dienst van de overheid trad. Aanvankelijk was zij werkzaam bij het Volkswoningbedrijf, waarna zij naar Sociale zaken ging; in 1976 werd zij ter beschikking gesteld van de stichting Birgen di Rosario in verband met een bejaarden-project.

## Sociale premies

WILLEMSTAD — Met een drietal landsbesluiten van september (verschenen als PB 246, 248 en 249) is het percentage voor de verschillende sociale premies voor 1980 vastgesteld. De premie voor de Ziekteverzekering is bepaald op 8, die voor de Algemene weduwen-en wezenverzekering op - en die voor de Algemene ouderdomsverzekering op 7.5 procent.

# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores, Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 2160..

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
Boulevard theater: 20.30 uur *The cat and the canary* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Hot stuff* (alle leeft.).
Drive-in: 20.30 uur *La hora del Jaguar* (18 jr.).
Principal: 20.30 *Gold constarles* (14 jr.).

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolas en Savaneta): dokter E. Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.:45119.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23435; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren: Patiastraat 27.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WOENSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS: Zuigelingenbureau: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz en Noord.
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Special X-Mas program: X-Mas around the world; 18.45 Special: The mood of X-Mas; 19.30 Amstel pres.; 19.45 Traffic safety; 20.00 Telenoticia; 20.30 Cultura; 21.00 Showtime: Special show.

*BC bekijkt mogelijkheid van arbitrage*

# Raad urenlang bezig met kippenfarm-zaak

ORANJESTAD — Urenlang heeft de Arubaanse eilandsraad zich gisteren bezig gehouden met het verzoek van het Bestuurscollege voor toestemming om langs gerechtelijke weg ontruiming te vragen van het terrein waarop thans de kippenfarm te Kudawecha gevestigd is. Niet alleen de oppositie had felle kritiek op het beleid van het BC ten aanzien van de vestiging van deze kippenfarm doch ook MEP-leider Betico Croes vroeg zich af of het BC wel alles gedaan heeft om werkelijk een minnelijke schikking te bereiken. Gedeputeerde Nel Oduber noemde het belangrijk dat er een oplossing komt voor allen die er bij betrokken zijn, terwijl zijn collega van Landbouw Daniel Leo herhaalde malen stelde dat het BC bij het uitgeven van de vergunning om te bouwen niet op de hoogte zou zijn geweest (of gesteld hebben Red-) dat hier een kippenfarm volgens het legbattery-systeem zou worden gebouwd.

Op de vraag of het BC voordat het terrein werd uitgegeven niet een degelijke studie heeft gemaakt wat er met dit grote stuk terrein zou gaan gebeuren, kwam gedeputeerde Oduber met het excuus dat Aruba nog geen ruimtelijke ordening kent, hetgeen binnenkort klaar is. De gedeputeerde was bang dat wanneer de farm verhuist naar Palu Margo dat daar weer problemen zullen komen. Hij geloofde niet dat de rechter het BC zal verplichten de huur van deze grond te verlengen wanneer het vijfjarig contract eind april 1981 is afgelopen.

Laat ons procederen, aldus ged. Oduber,. Als er financiele consequenties zijn zullen we de eilandsraad benaderen en als er schade-vergoeding betaald moet worden zullen wij deze betalen.

De oppositie bracht door verschillende sprekers naar voren dat wanneer er een proces gevoerd moet worden dit de bewoners van Kudawecha niet helpt omdat een dergelijk proces maanden, jazelfs jaren kan duren en intussen de farm niet weggaat. Voorts dat uiteindelijk het volk zal moeten opdraaien voor het schadebedrag veroorzaakt door de beslissingen van het BC. Daarbij werd ook aangehaald dat op deze wijze investeerders die op huurgrond iets gaan beginnen worden afgeschrikt omdat het BC zonder meer de huurgrond kan intrekken.

MEP-lid Flannegin was van mening dat het systeem van Kudawecha niet deugt ondanks dat het er toe bijgedragen heeft dat de eieren op Aruba goedkoper werden. Ged. Kelly die als raadslid sprak vertelde de raad dat het BC alles gedaan heeft om tot een schikking te komen, waarbij hij zijn persoonlijke bemiddeling in deze nog eens voor het voetlicht bracht. De heer Rudy Frank vond dit maar een vreemd standpunt dat een gedeputeerde als raadslid zijn handen als Pontius Pilatus komt wassen terwijl het gehele BC verantwoordelijk is voor de gang van zaken rond deze kippenfarm.

Betico Croes wees erop in de tweede ronde dat de bewoners van Kudawecha niet jaren kunnen wachten totdat deze zaak misschien in cassatie is uitgevochten. Er moet een oplossing gezocht worden, waarbij hij wees dat er moeilijkheden bij de onderhandelingen kwamen toen het BC als mede voorwaarden stelde dat binnen vijf jaar dit legbatterijsysteem van Aruba moet verdwijnen.



# Tweejarige verbrand op Grieks vrachtschip

ORANJESTAD — Op ongeveer vijftig mijlen uit de kust van Aruba is gistermiddag aan boord van het onder Griekse vlag varende vracht schip Olympian river, het twee jarige dochtertje Samaragda Izakas van de electricien aan boord zodanig gewond geraakt dat het kind bij aankomst op Aruba was overleden.

Op nog onverklaarbare wijze ontstond er brand, waardoor het kind levens gevaarlijk gewond raakte. Via Curacao radio werd hulp ingeroepen waarna de Arubaanse sleepboot Cudarebo uitvoer en korte tijd later het slachtoffertje met haar ouders aan wal bracht. Bij aankomst in het Dr. Horacio Oduber hospitaal werd de dood geconstateerd. De ouders zullen vandaag met het stoffelijk overschot via Amsterdam naar Griekenland terug keren, waarbij het scheepvaart agentschap C.S. Gorsira Aruba voor de afhandeling zorg droeg. Uit een eerste onderzoek zou zijn gebleken dat het kind vermoedelijk met lucifers in de kajuit aan het spelen was waardoor haar speelgoed vlam vatte.

## Commentaar

### Politiek

OFSCHOON HET - "kippenfarm debat" gisteren in de eilandsraad weer eens duidelijk maakte dat uiteindelijk de bewoners van Kudawecha en de belastingbetalers de dupe zullen worden van de "vergissing" van het Bestuurscollege om toestemming te verlenen daar een kippenfarm te bouwen, kwam gelukkig ook duidelijk naar voren dat de gehele raad voorstander is dat deze zaak niet voor de rechter — zoals het BC wenste — moet komen doch dat alles gedaan moet worden om dit met een minnelijke schikking te regelen. De MEPleider stelde bijzonder duidelijk dat een proces jaren kan duren met alle gevolgen van dien voor de bewoners van deze omgeving. Daarom stelde zijn fractie ook als dwingende voorwaarden dat het BC ditmaal alles op alles zet om een minnelijke schikking te bereiken. Hieruit blijkt ook dat men het ook in deze kringen niet geheel eens is met het beleid van betrokken gedeputeerden.

Het verweer van het BC vonden wij bijzonder zwak en versterkte ons in de overtuiging dat inderdaad de oorzaak van al deze kippenmisere is dat het BC — zonder zich behoorlijk op de hoogte te stellen — een bouwvergunning voor dit bedrijf ter plaatse gaf. Dat men nu met het flauwe excuus kwam dat men niet wist dat er een legbattery bedrijf zou komen is geen excuus want volgens de verklaring van de advocaat van het bedrijf heeft men hier nooit naar gevraagd. Uit de bouwtekeningen waarop vijf barakken waren geprojecteerd had men duidelijk kunnen zien dat het hier niet de bouw van een kleuterschool betrof. Wij hadden het sportiever gevonden — waar gewerkt wordt, worden fouten gemaakt — indien ridderlijk erkend werd dat die fout werd gemaakt. Het is ons overigens nog steeds niet duidelijk waarom de overheid begin september ineens meedeelde dat alles wat aangeboden was voor een minnelijke schikking — waarmede meer dan een half miljoen gulden is gemoeid — werd ingetrokken. Hier werd wel degelijk politiek gespeeld. En als een raadslid staat te verkondigen dat dit systeem niet Aruba voldoet, dan moet hij toch eerst eens komen vertellen waarom het elders wel voldoet en dat Aruba hierdoor goedkopere eieren kreeg. Ofschoon Aruba nu een eieren-tekort heeft, waarbij in de volksmond gezegd wordt dat dit komt vanwege de plannen van het BC om de kippenfarm te sluiten, de kippen in staking zijn gegaan.

Een ander punt waarin meer duidelijkheid is gewenst is de kwestie van het beroepschrift van mevrouw Eman. Op voorstel van de leider van de grootste fractie werd het naar de huishoudelijke vergadering verwezen. Toen het in de huishoudelijke vergadering kwam verdween hij en gisteren bij de stemming liet hij eveneens verstek gaan. En dit terwijl hij destijds toch ook geraadpleegd werd toen deze vergunningen gegeven werden en toen geen bezwaar had. Ook hier wordt achterbakse politiek gespeeld door onze politici en Aruba niet waardig.

*Remitido*

## Alegria di navidad

Aurora
tur dia ta perde
su virginidad
cu solo cu claridad.
Orashon ta perde
balor i forza.

Hasi lihé
tin hopi di drecha ainda.
Panja nobo tur cu sinta
pa ora di balia
no keda na caja.
Nos tur tin cu brilla.

Na millones
nan ta wordu ranka
for di matris
di nan mama.
Den skina di nos cas
nan lo luci mucho mas.

Pa despues
di Ora Solem
hinka rudia
na su raiz
no pa pidié pordon
sino pa coi un regalo.

Ku inmenso dolor
nos prohimonan
lubidá
ta para na banda
mira alegria di otro
Nan si no por a compet.

Ami tambe
ta hunga mesun wega.
Ta e mundu
cruel i superficial aki
ta causa di mi
desesperashon.

December 1980
F.CROES (ARUBA)

*Betico: er moet oplossing komen*

# MEP: in uiterste geval proces om Kudawecha

ORANJESTAD — Met elf stemmen voor (MEP) en negen tegen (AVP, PPA en RUBA) kreeg het bestuurscollege na urenlange debatten toestemming van de raad om als het moet te procederen tegen de Santa Martha farm in verband met de geeiste ontruiming per eind april van het volgend jaar.

De MEP verbond daaraan de voorwaarden dat het BC eerst al het mogelijke zal moeten doen om te trachten tot een minnelijke schikking te komen. Om kwart over zes sloot de waarnemend voorzitter Zaandam de vergadering van de eilandsraad.

In de tweede ronde stelde MEP leider Betico Croes dat zijn party akkoord ging dat aan het BC machtiging wordt verleend om te procederen, doch dat dit procederen wel als laatste middel moet worden gebruikt.

Hij nodigde het BC uit om nogmaals te trachten tot een minnelijke schikking te komen..

Hij dacht hierbij aan de mogelijkheid van een arbitrage commissie waarin advocaat van de farm en de overheid alsmede experts zitting kunnen hebben. Betico Croes was van mening dat op deze wijze de mensen van Kudawecha beter geholpen worden.

Gedeputeerde Nell Oduber reageerde positief op dit voorstel en stelde dat een poging direct zal moeten worden ondernomen om de zaak niet op de lange baan te schuiven. Hij wees er daarbij op dat wanneer de eilandsraad de machtiging geeft om te procederen dit niet de animo aan het BC zal ontnemen om alsnog te trachten een minnelijke schikking te bereiken. Van oppositiezijde was men het eens met een arbitrage commissie doch niet eens om het BC toestemming te geven te procederen.

Op verzoek van de heer Vos schorste waarnemend voorzitter Zaandam de vergadering voor enige minuten opdat de oppositie overleg kon plegen.

Na de schorsing deelden de oppositiepartyen mede dat zij in dit stadium niet bereid waren het BC de gevraagde machtiging te geven. MEP leider Betico Croes stelde dat zijn party wel voor de machtiging zou stemmen onder de nadrukkelijke voorwaarden dat het BC al het mogelijke zal doen om met de eigenaar van de kippenfarm tot een minnelijke schikking te komen.

## RAAD WOENSDAG WEER BIJEEN

ORANJESTAD — Voorzitter Frans D Figaroa heeft voor woensdagmorgen half negen opnieuw een vergadering van de Arubaanse eilandsraad bijeengeroepen. Tijdens deze vergadering zullen twee agendapunten worden behandeld, namelijk stemming over de wijziging van de telefoon-tarieven en algemene voorwaarden alsmede over het beroep van mevrouw de weduwe Eman. Zoals bekend konden gistermorgen over deze twee voorstellen niet geldig gestemd worden omdat de MEP geen quorum had om te stemmen. Ingevolge artikel 43 lid 3 van de ERNA wordt nu over deze voorstellen opnieuw gestemd. Deze stemming is dan geldig ongeacht het aantal leden dat hieraan deelneemt.

# LRD WIL ACHTERSTALLIGE REKENINGEN INCASSEREN

ORANJESTAD — Het hoofd van de Landsradio Dienst op Aruba heeft van de minister opdracht gekregen oude uitstaande vorderingen met kracht ter hand te nemen en deze in te vorderen. Hiermede zal begin januari worden begonnen waarbij het op Aruba om een bedrag van vijf miljoen gulden zou gaan. Het betreft hier vorderingen van de laatste tien jaren, waarvan de hoogste dertienduizend gulden is welke geweigerd werd te betalen.

Alle achterstallige rekeningen zullen nu via een advocaat worden geincasseerd waarop het verschuldigde vijftien procent extra incasso kosten moet worden betaald. Intussen is reeds een aantal personen van Aruba vertrokken zodat invordering erg moeilijk zal worden. Verwacht wordt dat ongeveer zeventig procent nog invorderbaar zal zijn. Dat bij de LRD een dergelijke achterstand kon ontstaan is mede te wijten aan personeelsbezetting, personeelsziekte en dat de rekeningen erg laat — soms maanden later — worden uitgestuurd.



*Minister Fons van der Stee:*

# Intensiever overleg over drugssmokkel

DEN HAAG — Het overleg tussen de regeringen van Nederland en de Nederlandse Antillen over samenwerking bij de bestrijding van het smokkelen van drugs via de Antillen zal worden geintensiveerd. Minister Fons van der Stee, die de portefeuille van Nederlands-Antilliaanse zaken behartigt, heeft dit meegedeeld in antwoord op schriftelijke vragen van het Tweede Kamerlid Wijnie Jabaaij (PvdA). De minister erkent dat de smokkel van cocaine uit Zuid-Amerika naar Nederland de laatste jaren sterk is toegenomen. In hoeverre de Antillen hierbij een rol spelen valt niet met zekerheid vast te stellen. Tot dusver heeft de regering van de Antillen nog niet verzocht om opvoering van het aantal patrouille vluchten van de Nederlandse Marine Luchtvaart Dienst in de wateren rond de Antilliaanse eilanden. Indien dat alsnog gebeurt, zal de Nederlandse regering het verzoek "binnen het kader van de mogelijkheden in overweging nemen", aldus minister Van der Stee.

ANP

VOZ DI ARUBA

AMIGOE

*Jaren die komen, jaren die gaan. Klokken, die de uren wegtikken. Het gaat allemaal zo vlug. Wéér staan we voor een nieuw jaar, terwijl we nauwelijks bekomen zijn van het begin van het aflopend jaar. Waar blijft de tijd? Het is goed hier eens over na te denken.*

*Een nieuw jaar ligt voor ons. Een jaar, waarin wij U als Uw dagelijkse nieuwsverzorger zullen informeren. Informeren met nieuws van en buiten Aruba. Wij zullen U de achtergrondinformaties blijven brengen om bij-de-tijd te zijn. Elke dag opnieuw, zoals de afgelopen twee en dertig jaren. Maar dan wéér met Uw vertrouwen, begrip en medewerking.*

*Dank aan onze relaties en collega's, die ons iedere dag weer in ons werk — redactioneel en commercieel — de zo nodige stimulans en medewerking gaven. Speciale dank aan onze vrienden — in het bizonder van Lucky Strike — die ervoor zorgden dat na een drukke dag met biljart en domino de nodige ontspanning werd verkregen.*

*Dank hiervoor. Dank ook voor de vele ontvangen goede wensen. Onze beste wensen voor het nieuwe jaar, zowel zakelijk als privé.*

JOS VAN DER SCHOOT

ddp.

## Staatkundige structuur-bureau

WILLEMSTAD — Het adviseren en bijstaan van de eilandsraad van Curacao en van Curaçaose delegaties bij het interelandelijk topoverleg en in de Koninkrijkswerkgroep is een der taken van het eerder dit jaar officieel opgerichte bureau Staatkundige structuur. Het eilandsbesluit over dit bureau is als AB 24 verschenen.

Het bureau heeft trouwens een groot aantal taken zoals het bestuderen en uitwerken van plannen voor de decentralisatie en de herstructurering evenals het bestuderen van de financieel-economische consequenties van de decentralisatie. Het bureau bestaat bij de oprichting zo mogelijk, aldus de voorschriften formulering uit vier secties en wel die voor staats-en administratiefrechtelijke zaken, voor volkenrechtelijke en constitutionele zaken, voor financiele zaken en voor sociaal-economische zaken. Het eind oktober uitgegeven AB werkt terug tot en met 1 januari 1980.



## American womensclub op bezoek in Hugenholz tehuis

WILLEMSTAD — De bewoners van het Dr Hugenholz-tehuis oftewel Villa Maria zijn maandag onthaald door de American womens club of Curaçao. De bejaarden kregen verversingen aangeboden en er waren cadeaus voor hen. Voor de muziek zorgde Los Valientes van het Blindencentrum. Men speelde niet alleen oude Curacaose walsen, maar ook Kerstliederen, die door alle aanwezigen werden meegezongen. Het optreden van Nemencio Winklaar, Francisco Josepa, Willem Belioso en hun leider Rey Rampenburg viel erg in de smaak.

De leerlingen van de American school gaven een dansshow en zongen ook Kerstliederen. Tussen het Dr Hugenholz tehuis en de American womens club bestaan al langere tijd banden. Zo is men in april begonnen fondsen in te zamelen om een nieuwe keuken te kunnen bouwen bij het bejaardencentrum en om deze keuken in te richten eventueel als een patio.

Maar men heeft meer geld nodig om dit plan geheel te kunnen voltooien.

## Personalia

LESLEY BONCOEUR (Oeralweg 125) heeft bij het Education center, NRI in Washington de cursus basic electronics met succes beëindigd. Hij ontving dan ook het diploma van het National radio institute.

WILLEMSTAD — Een schuurtje op een erf aan de P... straat is geheel afgebrand. Dit was het gevolg van het spelen met lucifers door een jongetje. Voor de politie en de brandweer verschenen, was het gebouw al in vlammen opgegaan. De jongen kwam er met de schrik vanaf.

*Felix Levitan: niet blij met bemoeizucht UCI*

# Meer tumult in de Ronde van Frankrijk

PARIJS — Het schema van de 68e Ronde van Frankrijk, te verrijden tussen 25 juni en 19 juli 1981, verschilt nauwelijks van de 67e editie. Het verloop zal echter incidentrijker zijn. Dat staat voor de start in Nice al vast. Immers, het werd organisator Felix Levitan door de internationale wielerbond (UCI) verboden nog langer tijdstraffen toe te passen. Overtredingen van de Tour-reglementen mag hij nog slechts bestraffen met geldboetes.

In de strijd om ritzeges en de gele trui is geld een middel dat het doel heiligt en dus ondergeschikt. Renners, ploegleiders en sponsors zullen lachen om de vier tientjes boete voor stayeren, shirttrekken, elkaar in de wielen rijden en het aannemen van duwvermogen bij de toeschouwers.

DOORZEUREN

Felix Levitan, gewend een dictatoriaal bewind te voeren over het Tourcircus, was helemaal niet blij met de bemoeizucht van de hobbyisten uit de UCI-proftak. "Laat de heren de Tour zelf eens organiseren, laat ze zelf eens proberen controle te houden over de trucs van de doorgewinterde beroepsrenners. Het kan alleen onder een streng bewind. De Tour heeft zich daar 77 jaar vanaf 1903, mee overeind gehouden. Als de UCI zo blijft doorzeuren, is het einde nabij".

TIJDVERGOEDING

Vervolgens stelt Levitan de 68e Tour voor. Een ronde, over zo'n 3900 kilometer vanuit Nice langs de Côte d'Azur richting de Atlantische kust en een lichte penetratie in de Pyreneeën naar het Noorden.

De "hel" van Parijs-Roubaix bleef ook, terwijl na de traditionele "vrijage" met Belgie en een vliegreis van 510 kilometer, het zwaartepunt opnieuw in de Alpen ligt. Een zware Tour opnieuw met bonificatie-tussensprints met twee ploegen en drie individuele tijdritten en naast het afschaffen van de tijdstraffen en het naar huis sturen van de laatste renner in het dagklassement, als enige nieuwtje 30, 20 en tien seconden tijdvergoeding voor de eerste drie aankomenden in de elf vlakke etappes.

SUCCES

Een Tour kortom, waarvan — zeker het eerste driekwart van het parkoers — op het lijf geschreven kon zijn van de tien besten uit de ploeg van Peter Post. Joop Zoetemelk beaamde dit. "De nieuwe Tour is vrijwel gelijk aan dit jaar. De moeilijkheidsgraad is even hoog".

Dus zou hij zijn succes van dit jaar moeten herhalen. Zoetemelk: "Dat hoor je mij niet zeggen. Op het ogenblik kan ik geen fiets meer zien, laat staan dat ik over mijn eigen kansen spreek over zo'n zware Ronde van Frankrijk. Zeker is wel dat er voor ons veel publiciteit en succes kan zijn weggelegd vanaf de proloog in Nice".

WILD WEST

Joop Zoetemelk betreurde eveneens het verdwijnen van de tijdstraffen. "Er kunnen nu weer allerlei wild-west toestanden ontstaan. Stel nu dat ik, als kanshebber, in de finale van een etappe een lekke band krijg. Ik kan dan in het zog van de auto van Post en Jules de Wever achter elkaar naar het peloton rijden, omdat er slechts een kleine geldstraf op staat. Er is weer van alles mogelijk. Wat de laatste jaren niet meer kon. Voor mij hoefde dit niet.

## Gomez niet meer naar internationale schaats-toernooien

DEN HAAG — De Spaanse schaatsenrijder Antonio Gomez zal niet starten op het toernooi om de Europese titel, die op 24 en 25 januari aanstaande in Deventer zal worden gehouden. De Spaanse bond heeft geweigerd de rijder in te schrijven. Gomez, die sinds 1976 aan alle Europese- en wereldtoernooien heeft meegedaan, wekte door zijn stijl dikwijls de hilariteit op bij de toeschouwers. Maar doordat hij zeer trage tijden realiseerde verstoorde hij veelal het programma. Tijdens het Isu-congres in Davos is daarop nogal enige kritiek geuit en een uitvloeisel daarvan is nu dat de Spaanse schaatsenrijdersbond geweigerd heeft Antonio Gomez aan te melden.



*WILLEMSTAD — Un representante di Radio Futbòl 1010, den persona di Luis Philips aki ta hasi entrega di un sertifikado na un dje hungadónan dje selekshon di futbòl Antiyano kende ultimamente a partisipa n'e pre-mundial di Spanya '82. Riba e portret por mira O'Niel Leonora na momentu ku ela risibi su sertifikado.*

## Eksitoso dia di deporte na Barber

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo tabatin un eksitoso dia di deporte na tereno di Barber. For di mainta trempan tabatin un publiko grandi pa a mira i apoya nan muchanan. Tur e aktividatnan a tuma luga den un ambiente masha deportivo. Algun resultado dje encontronan di futbòl ku a ser organisa ta komo siguiente. Scott's Special a derota e ekipo di Terra Cora ku skor di 2-0. E golnan pa Scott's Special a ser marka pa Sis Leito i Eti Martina. E echo ku Terra Cora a disputa e partido sin nan portero estelar kisas a hunga un papel determinante den e derota cu nan a sufri, sinembargo e ekipo a reforsa si ku tres hungadó Damon, Eric Martha i Koeman. E promé hungadó menciona ta di Undeba i e dos otronan ta prosedente di Jong Holland.

Den otro partido ku a tuma luga den kategoria hubenil B e ekipo di Dominguito/Koraal Specht a forsa un empate na un gol k'e ekipo di Pannekoek. E kombinashon di Dominguito i besindario a duna Pannekoek ku ta un dje potensianan den e kategoria ya menshona, bastante dolor di kabes.

E sobra resultadonan no ta ser menshona ya ku e intenshon tabata mas bien pa duna tur e muchanan kende tabata presente e oportunidat pa tambe partisipa n'e dia deportivo.

## FIBA door de knieen voor CSKA

MUNCHEN — De Internationale Amateur Basketball Federatie (FIBA) handhaaft CSKA Moskou als deelnemer aan het finaletoernooi om de Europese beker voor landskampioenen ook al weigert deze ploeg zowel in eigen huis als in Israel uit te komen tegen Maccabi Tel Aviv. Boris Stankovic, secretaris-generaal van de FIBA heeft nu bepaald dat de twee duels tussen deze teams op 25 en 26 januari in Brussel gespeeld worden.

De Russen die vier jaar geleden eenzelfde weigering met drie jaar verbanning van de Europese toernooivelden gehonoreerd zagen, gaven nu als reden op dat ze zichzelf niet veilig voelden in Tel Aviv en ze voor de veiligheid van Maccabi in Moskou niet konden garanderen omdat daar veel Palestijnse studenten wonen. Vier jaar geleden werkte CSKA zijn beide duels met Maccabi ook in Belgie af.



*TOMS RIVER, NEW JERSEY — Dave Hudson schraapt in dit bankhuis zoveel mogelijk echte bankbiljetten bijeen als mogelijk in 60 seconden. Dave won onlangs een hardloopwedstrijd over 5 mijl die door de bank werd gesponsord. Hoofdprijs: 60 seconden graaien in dollarbiljetten. Er zat echter een addertje onder het gras: het totaal bedrag van 3.412 dollar is bestemd voor lokale liefdadigheid.........*

## Rummenigge voetballer van het jaar

ROME — Een jury van Europese journalisten en Zuidamerikaanse trainers heeft Karl-Heinz Rummenigge tot de voetballer van het jaar 1980 uitgeroepen. De Westduitser kreeg 22 stemmen. Als tweede kwam Manfred Kaltz van Hamburger SV uit de bus. De Argentijn Diego Maradona werd derde en Ruud Krol vierde. De verkiezing was georganiseerd door het Italiaanse sportblad Guerin Sportivo.

De uitslag van de enquete was: 1. Rummenigge (WDL) 22 stemmen; 2. Kaltz (WDL) 20; 3. Maradona (Arg) 17; 4. Krol (Ned) 15; 5. Zico (Bra) 13; 6/8 Antognoni (Ita), Schuster (WDL) en Pezzey (Oos) 11; 9/11 Arconada (Spa), Hrubesch (WDL) en Gentile (Ita) 8; 12/13 Kempes (Arg) en Passarelle (Arg) 7; 14/16 Stieleke (WDL), Shilton (GBr) en Anderson (GBr) 6.

*Kwalificatie-WK*

## Japan verslaat Singapore met 1-0

HONG KONG — Japan heeft gisteren in Hong Kong met 1-0 (1-0) gewonnen van Singapore. De treffer werd gescoord in de negentiende minuut door Kimura. Het was een wedstrijd in groep vier van de Aziatische zone in het toernooi om het wereldkampioenschap.

## Torneo di sòftbòl na Zapate ballpark

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo lo tin un dia deportivo di sòftbòl na Zapaté ballpark, relashona ku inòugurashon di e "scoreboard" nobo. Un total di 12 ekipo lo partisipa n'e torneo di sòftbòl for di kua unu lo ta un ekipo di "All Star" di Pariba ku lo mira akshon kontra e aktual ekipo kampeon maskulino AA Tigres di Parera.

Pa mitar di dies Aiko Vengadores lo midi forsa kontra Tropical Transport, sigui pa 11'or k'e enkuentro entre Buena Vista Power i Welatina Stars; mitar di unu Sport Ambassadors di Sta Rosa lo enfrenta Buena Vista Aguillas. Pa 2'or KLM Royals-Giants i pa mitar di kuater Tiburones AGT lo midi forsa ku e fuerte ekipo di Sta Rosa Nabco i por ultimo Tigres Aseguros Strikx lo inisia e bataya kontra un ekipo forma p'e miho hungadónan di Pariba.

Pa 2'or di merdia lo tin un seremonia ofisial den kua gerensia dje revista Wega lo inòugura e scoreboard den un akto simboliko deportivo.

For di 1'or lo tin aktuashon dje grupo di aguinaldo "Los Animadores". Kada wega por dura maximalmente un ora i mei i tur ekipo mester ta presente trempan i naturalmente uniformá.

**TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO**

SIMCA 1508 GT, 1977, Abrahamsz 104, tel.: 673427.

ENKELE antieke sieraden, tel.: 612069.

MOOIE box, nooit gebruikt fl. 175.-, gebruikte houten box fl. 85.-, peuterbed moet opgeknapt fl. 50.-. Audi 100, 1976, 51.000 km fl. 7.500,-, Titanstraat 1.

1 SET di sala, Bahamasweg 11, Buena Vista.

SPLINTERNIEUWE kleuren tv Panasonic 14", tegen elk redelijk prijs. tel.: 53428/24448.



MOOIE goedkope kamerplanten, Bonam 55 (tegenover voetbalveld; niet op zaterdag).

ZWARTE toy-poedeltjes, teefjes, ingeent, getatoueerd en met stamboompapieren, Saturnusstraat 30.

PANASONIC 20W stereo, portable, Garrard platenspeler, Sony bandrecorder en Toyota Celica 1973 met airco, tel.: 671491.

HOUTEN bankstel met losse kussens: 3 zits-, 2 zits-, stoel + tafel, ook als porchset te gebruiken fl. 950,-, tel.: 671693.

SUNFISH, z.g.a.n., compleet met trailer. Inlichtingen: tel.: 9-4413.

TOYOTA Corona 1971 fl. 1.200,-, tel.: 83111 tussen 6+7 uur.

RENAULT 4F6 Long body Van 1978, gesloten model, 32.000 km, zeer goed onderhouden, vraagprijs fl. 4.500,-, tel.: 671650 na 7 uur 's avonds, Nieuwpoort 94.

INBOEDEL o.a. bureau, stoel etc., tel.: 23389.

1 EETTAFEL + 6 stoelen, topform fl. 580,-, z.g.s., 1 gitaar Yamaha, splinternieuw fl. 475,-, auto Rambler Hornet, bwj. 1975, z.g.s., tel.: 612517.

PORCHSET rotan/manon, 3 zitsbank + 2 fauteuils fl. 1.650,-, kinderbergmeubel/buro fl. 125,-, Hi-Fi stereo cassettedeck fl. 350,-, windsurfer Ten Cate + stormzeil + grootzeil fl. 1.250,-, tel.: 671229.

VW (Duits), z.g.s. Inf.: tel.: 77402.

I.G.S. 1 vol automatische wasmachine, 1 commode, tel.: 673051.

JONGE ezel, merrie, fl. 35,-, Oleanderweg 7, Julianadorp, tel.: 82405.

WEGENS vertrek: zwarte Buggy fl. 3.300,-, tel.: 11710, St. Anna blvd. 16.

WEGENS overcompleet: 2/1 pers. donzen dekbedden, 1 kinderdekbed, kinderautostoel, kinderbuggy, babyaccessoires (bruine kleur), kant en klare exclusieve vitrage, breed 7 1/2 m., hoog 2.50 m., alles z.g.a.n., Blauwduifweg 9.

**PERSONEEL GEVRAAGD**

MET spoed dienstmeisje voor 6 ochtenden in de week, tel.: 38625, Rigelweg 1.

**DIVERSEN**

BIJLESSEN voor zesde klassen taal + rekenen (redactie bellen). tel.: 44472.

**TE KOOP AANGEBODEN ARUBA**

FORMICA eettafel, zitbank, tekenbord, gereedschapskist, golfplaten, concrete hammer, Savaneta 233M.

MAZDA 4-deurs, bouwjaar '72, goede staat, tel.: 22053, Torricellistr. 16.

EEN stuk eigendomsterrein, gelegen te Bubali, groot ± 2500 m2 fl. 35.000,-, tel.: 21187 G.R.

E.S. 175, Gibson jazz guitar, hollow body, professional fl. 1.200,-, Pos Chiquito 82C.

SLAAPKAMERSET, tel.: 24788, Beatrixstr. 9 na 4 p.m.

**TE KOOP GEVRAAGD ARUBA**

TWEEDEHANDS stoof, tel.: 24300 page 260.

**TE HUUR AANGEBODEN ARUBA**

RUIM gem. appartement ook voor echtpaar. Inl.: tel.: 24553.

AUDI 100 met airco, eventueel voor lange termijnen, tel.: 35994.

**TE HUUR GEVRAAGD ARUBA**

DOOR leraar, woning niet gemeubileerd, tel.: 27340.

**DIVERSEN ARUBA**

OPSPORING gezocht: bruine Dobbermann, reu, roepnaam Romeo, N.C.C. 148.









# Totolica wens over Volledig meedoen in gelijkwaardigheid

WILLEMSTAD — De Totolica hoopt van 1981 dat het een jaar wordt dat iedereen het beste van zichzelf inzet om de leus te doen welslagen van het Gehandicapten-jaar: Volledig meedoen in gelijkwaardigheid. Deze wens wordt geuit aan de vooravond van dit door de VN uitgeroepen jaar en is bestemd voor de overheid, deskundigen, hulpverleners, medeburgers, ouders en gehandicapten. Overigens is Totolica wel van mening, dat het welslagen van het Jaar van de gehandicapten afhangt van de gehandicapten zelf en hun ouders. De VN hebben met hun besluit een uitstekende gelegenheid geboden om de gemeenschap te tonen dat de mensen met een handicap een positief aandeel bieden aan de gemeenschap. Dit kan alleen echter als zij de ruimte daartoe krijgen. Tot zover de boodschap bij de jaarwisseling van het bestuur van de Vereniging van ouders en vrienden van geestelijk gehandicapten Totolica in het gelijknamige orgaan.











Het Vrijwilligers Korps Curacao, wenst de bevolking van Curacao in het algemeen, de leden en hun families in het bijzonder, EEN ZALIG KERSTFEEST EN EEN GELUKKIG NIEUWJAAR.



## Stock closing prices

*Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234*

YORK CLOSINGS

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ABBOTT LAB. | 51 7/8 | GM | GENERAL MOTORS | 46 7/8 |
| ALLIED CHEM. | 58 1/8 | GY | GENERAL TIRE | 18 1/4 |
| AMERADA HESS | 44 7/8 | GP | GEORGIA PACIFIC | 25 3/4 |
| AM. AIRLINES | 9 1/8 | GS | GILLETTE CO | 27 1/4 |
| AM. CYANAMID | 32 | GR | GOODRICH | 21 1/2 |
| AM. MOTORS | 4 | GO | GULF OIL | 45 1/2 |
| AM. TEL + TEL. | 49 3/4 | HM | HOMESTAKE MN G | 75 3/4 |
| ASA LTD | 69 3/4 | IBM | BM | 67 1/4 |
| ATL. RICHF. OIL | 67 3/8 | IP | INTL. PAPER | 43 3/4 |
| AVON PRODUCTS | 34 7/8 | ITT | INT. TEL + TEL | 30 |
| BACHE GROUP | 22 7/8 | KN | KENNECOTT | 26 1/2 |
| BANK AMERICA | 29 | LIT | LITTON | 82 |
| BAUSCH + LOMB | 62 | MMM | MINN. MNG MFG | 57 1/4 |
| BEATRICE FOODS | 17 3/8 | PCG | PAC. GAS + EL | 20 3/4 |
| BETHLEHEM STEEL | 25 1/8 | PN | PANAM W.A. | 4 3/8 |
| BLACK + DECKER | 17 5/8 | PEP | PEPSI CO | 25 1/2 |
| BOEING CORP | 40 5/8 | PFE | PFIZER | 51 1/4 |
| BOISE CASCADE | 34 3/ | P | PHILIPS PETR | 61 1/3 |
| BRITISH PETR. | 39 3/4 | MO | PHILIP MORRIS | 43 |
| BURLINGTON NORTH | 67 7/8 | PNC | PNEUMO CORP | 29 |
| BURROUGHS | 52 | POR | PORTEC | 14 7/8 |
| CANADIAN PACIFIC | 36 3/4 | PG | PROCTER + GAMBLE | 65 7/8 |
| CHASE MANHATTAN | 47 3/4 | RJR | REYNOLDS IND | 46 |
| CHESSIE SYSTEM | 45 7/8 | SFF | SANTA FE | 105 1/4 |
| CITICORP | 24 1/2 | SRL | SEARLE (G.D.) | 25 5/8 |
| COCA COLA | 32 3/4 | S | SEARS ROEBUCK | 15 3/4 |
| CONTROL DATA | 71 | SKL | SMITH KLINE | 79 1/4 |
| DIGITAL EQUIP | 89 1/4 | SY | SPERRY CORP | 58 1/8 |
| ... PEPPER | 11 1/2 | SN | ST OIL IND | 84 7/8 |
| ... MINES | 92 1/2 | SRT | ST REGIS PAPER | 33 7/8 |
| ... PETROL | 64 1/8 | TDY | TELEDYNE | 222 1/2 |
| ... CHEM | 32 | TX | TEXACO | 50 |
| ... NEMOURS | 39 3/8 | TW | TRANS WORLD | 19 1/8 |
| EASTMAN KODAK | 67 7/8 | UK | UNION CARBIDE | 50 3/4 |
| ENGELHARD M + CH | 58 1/4 | UNP | UNION PACIFIC | 80 |
| EXXON | 81 3/4 | UTX | UNITED TECHN | 59 |
| FEDER. DEPT. ST. | 27 3/4 | UPJ | UPJOHN | 61 1/2 |
| FLUOR | 61 1/4 | X | US STEEL | 24 1/2 |
| FMC CORP | 27 1/2 | WFC | WELLS FARGO | 28 |
| FORD MOTOR | 20 | WY | WEYERHAUSER | 34 1/4 |
| FOSTER WHEELER | 26 3/4 | WFI | WHEELABR. FRYE | 56 5/8 |
| GENERAL DYNAMICS | 37 1/2 | Z | WOOLWORTH | 25 |
| GENERAL ELECTRIC | 60 | XRX | XEROX CORP | 59 1/2 |

... CLOSINGS

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 17.80 | HOOGOVENS | 13,80 |
| | 288 | KLM | 58 |
| | 58.70 | NATL. NEDL. | 115 |
| | 49.80 | NMB | 190 |
| | 14.80 | ROYAL DUTCH | 216,50 |
| | 211 | UNILEVER | 123 |

| | opening | close |
|---|---|---|
| New York | 594 | 590 |
| New York | 592,50 | 592,50 |
| | 15.90 | 16.00 |

... MOST ACTIVES

... M 46 1/4 + 1 3/8

... SONY 15 5/8 unch

close 937.29 (previous) close 958.70 up 21.50

ASE MOST ACTIVES

254 600 GULF CDA 20 + 5/8

105 600 RESORTS INT. 5 1/8 + 3/8

VOLUME: 52.840.000

... BILLS RATES

15.10

14.10

FEDERAL FUNDS 19 1/2 pc bid

... is a treasured name out ... history, conjuring up ... and wolly growth of the ... West. Wells Fargo is a ... name in Wall Street today ... the big West Coast Bank cut ... lending rate and enhanced ... presumption that an ... peak has been reached. ... market has been doing o.k. ... most of the session, helped ... sharp money pullback and the ... high short position announced ... the close on Friday. However as ... hour approached, the list ... look a trifle ragged. It was ... the Wells Fargo Bank ... it had reduced its prime ... from 21 pct to 20 1/2 pct, based ... substantial reduction in bor... The last hour was a ... traders and institutions ... get aboard while the shorts ... to get out of the ... covering their positions. ... all those past ... Color this one red for ...

... industrial average rose a ... points to the 958 level with advances outpacing declines by a 3—1 ratio.

Volume of 52 million shares was good but not quite up to the magnitude of gains. We trust this will be rectified tomorrow.

In addition to the happy monetary developments and the stimulus of a record short interest, we are also in a favorable seasonal climate where major institutional accounts pretty up year end portfolios.

Another bracing factor was the leadership. No longer did we have a repeat of the energy and technology stocks. This time around money seemed to be flowing out of the oils into the undervalue blue chip sector.

The beaten down retailers were prominent on the active list. The utility index was a strong for the fourth straight day. And there was favorable action in the broadcasters, the motors, the banks and consumer stocks.

The Dow industrial average has now traveled 58 points in seven trading sessions. By tomorrow morning it could be probing into the 970 region, the corridor to 1000 ones again.

*Working in hotel/restaurant industry*

# The exeption is often the rule

**WILLEMSTAD — Tourism will be the world's number one industry by the year 2000, say some futurologists, and approximately 50 million people are already employed in the hotel and restaurant sector alone. Although their tasks are the same in most countries around the world, their working conditions, pay scales and job qualifications vary as widely as the establishments in which they work which range from luxury hotels to holiday camps and family boarding houses: from motels to railway sleeping cars.**

A recent ILO study reviews the immense differences in this highly diversified business, an exercise in comparing the often incomparable, given - in addition to the variations within the industry itself - the wide-ranging methodologies and criteria used in gathering statistics in the 37 countries on five continents which the study covers.

While concluding that greater attention should be given to all aspects of this heterogeneous industry, the study spotlights the area of overtime as deserving particular efforts to eliminate abuse. It criticises as unfair the practice in some countries of compensating overtime only by an equivalent period of time off.

ALWAYS ON CALL

However, the very nature of the hotel-restaurant business makes it difficult to plan working schedules. Shift work is the rule rather than the exception and hotel and restaurant employees must be prepared to work at night, during week-ends and holidays and during any one of thre 8-hour shifts in those establishments which operate around-the-clock.

In hotels and restaurants in Western Europe, the five-day, 40-hour week is usual, although an exceptional six-day 54-hour week can be found in the Federal Republic of Germany, the study says. Longer hours tend to prevail in some African countries, such as Gabon and Kenya, where the work week is 54 hours long, and 48 hours is common in Brazil, Chile and India. Minors are generally protected by shorter hours. They are set, for instance, at seven hours daily in Cuba and Pakistan.

,,NIGHT"

Some of the widest disparities are found in the concept of night work. For example, ,,night" means 12 hours in Indonesia and only six in Italy and Tunesia. In Cameroon it can run to 3 a.m., in Brazil to 5 a.m. and in Pakistan to 7 a.m. Rules on night work vary extensively and are often related to supplementary and overtime rates of pay.

While the study singles out overtime compensation as often being inadequate, it shows that in some countries the amount of overtime that can be worked is regulated by law. In Belgium, for example, it is limited to five hours per week, in France, to eight hours and to 25 hours a month in Switzerland, with an annual limit of 150 hours. There are also annual limits of 150 hours in Pakistan, 260 hours in Italy and 320 hours in Finland.

Annual leave is likely to be a catch-as-catch-can affair, to be taken at odd times during slack periods. Legislation in all 37 countrics also covers annual leave time, the study says. Legally, workers are entitied to five to six weeks in Sweden, four to five weeks in Australia, 30 days in Brazil, 24 days in France, 12 to 21 days in India, and 12 days in Malawi. In addition, a minimum of 24 hours of free time weekly is usually granted in the countries surveyed.

DIFFERENCES

Although wages for hotel and restaurant workers puts them in the middle and lower-middle income range generally, again there are vast variations in methods of pay. In some countries, employees receive fixed wages, in others pay is variable, although in many there is a guaranteed minimum. Sometimes tips are retained by the employees individually, otherwise they are pooled and shared equally.

Some employees receive bonuses and some are provided clothing, food and lodging which constitute part of their pay. When overtime is reimbursed, there is no general pattern.

In Abu Dhabi and Barbados, workers get 50 per cent more for overtime while in India and Pakistan they receive 100 per cent more. Overtime worked during the day in Italy entitles hotel and restaurant workers to 30 per cent more and in Japan night workers get 65 per cent more. In Australia, workers get double pay for overtime on Saturdays, Sundays, holidays and leave periods.

The study found that on average, twice as many men as women are employed in hotel and restaurant work. However, the proportions vary greatly between countries as in Finland, for example, 89 per cent are women while in Pakistan women comprise only 0,1 per cent of the hotel-restaurant workforce.

Generally speaking, little distinction is made between men and women concerning working hours and other conditions. Some countries, however, such as Cameroon, make it illegal for women to work at night. In Ethiopia, on the other hand, it is only pregnant women who are forbidden to work at night ... in Switzerland they must ...

(by Claude Choin of the International Labour Organization)

De stichting

Het Curacaosch Museum

geeft kennis van het overlijden van haar voorzitter

**Chris Engels**

In het vele werk dat hij voor de gemeenschap heeft gedaan, zal hij blijven voortleven in de geschiedenis van ons eiland en in de harten van allen.

Regenten & personeel.

Met diepe droefheid hebben wij kennis genomen van het tragisch verscheiden van onze nestor

**C.J.H. Engels, arts.**

Hij was een actief, zeer gewaardeerd lid en een van de mede-oprichters van onze vereniging.
Onze deelneming gaat uit naar zijn echtgenote en kinderen.

Vereniging van Geneeskundigen
Curacao, Bonaire en
de Bovenwindse Eilanden.

Hierbij maken wij het overlijden bekend van onze trouwe medewerker de heer

**Norman Sebastiano**

in de leeftijd van 44 jaren.

In leven is hij 22 jaar werkzaam geweest bij de Bunker installatie op Mutat.

Zijn nagedachtenis zal bij ons in ere blijven.

## English Companion

...RY ® by Jack Tippit

LADIES ONLY

Walt Disney's DONALD DUCK ®

ZZZZZ

ZZZZZ

I'VE SEEN SOME STEADY WORKERS IN MY TIME...

ZZZZ

...BUT HE'S ABOUT AS STEADY AS THEY COME!

ZZZZZ

...Bailey ® By Mort Walker

...THAT ...ROM ...RTERS?

I FILED IT

WHERE?-I LOOKED IN THE FILE UNDER "H" FOR HEAD-QUARTERS

SILLY. IT'S UNDER "L" FOR LETTER

I ALWAYS WONDERED WHY THE "L" SECTION WAS SO LARGE

®

NOT YET, ARCHIE! I HAVE TO PROOF-READ IT!

THAT'S OKAY! WE'LL RUN IT IN THE NEXT ISSUE!

JUG, WRITE A COMING-ATTRACTION BLURB FOR IT!

SURE THING, ARCH!

LATER:

JUGHEAD, YOU'LL HAVE TO REPLACE THIS BLURB! IT'S MISLEADING!

WHY? WHAT DOES IT SAY?

"IN THE NEXT ISSUE MR. WEATHERBEE DISCUSSES HIS LIFE WITH BETTY COOPER"

## WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — Iran gave its "final" terms for releasing the 52 American hostages, but the United States said they were unreasonable and doubted that the issue would be settled before Ronald Reagan becomes president on January 20. The developments seemed to confirm that the hostages, who have been held for more than 13 months, will now spend their second Christmas in captivity. If the US were to agree to the terms announced by Teheran on Sunday, it would have to deposit about 24 billion dollars with Algeria, the intermediary in the negotiations.

BOGOTA — All 69 people aboard a Colombian airliner were killed when it crashed on the Caribbean coast on Sunday. The owners said a bomb explosion, possibly part of a hijack attempt, might have been the cause. The French-built Caravelle was on a domestic flight.

NDJAMENA — President Goukouni Oueddei, acknowledging that Libya helped him win Chads civil war, said his country would not take part today in a Lagos summit meeting of African leaders on Chad. The leaders are due to discuss such topics as sending an African peace-keeping force to chad.

### Venezuela exports ammonia and urea

CARACAS — **The Venezuelan Petrochemical Company (Pequiven) has exported 38,400 tons of ammonia and urea to England, Germany, Colombia and China, the company announced.**

The ammonia and urea exported to the four countries were produced at Pequivens plants in El Tablazo, in the Zulia state.

The company, a subsidiary of the state-owned oil concern Petroleos de Venezuela (PDVSA), said that about 18,800 tons of the products went to England and Germany, while the rest was shipped to China and Colombia.

JERUSALEM — Israeli defence chiefs made a last minute attempt to dissaude prime minister Menachem Begin from cutting military spending by a quarter in an effort to curb Israel's inflation, currently running at 138 per cent a year.

SANTIAGO DE COMPOSTELA — Galicians have voted for their isolated northwestern region to become Spains third autonomous zone: but with a lack of enthusiasm, demonstrated by a high abstention rate in the referendum, that could slow decentraliation.

MANILA — President Ferdinand Markos, preparing to lift martial law next month, ordered on Monday the military to hand any detainees over to the national prison authorities.

MOSCOW — Thousands of Moscovites filed past the body of former prime minister Alexei Kosygin on Monday as it lay in state in the Central Soviet army hall. Mourners arrived in special buses, provided by factory and communist party organisations, to pat a last tribute to the man who headed the Soviet government for 16 years until his retirement last October because of ill health. Mr Kosygin died on Thursday aged 76. He is buried today after cremation.

TEHERAN — Iran can be expected to try to pressure the United States into accepting its terms for freeing the American hostages by renewing threats to put them on trial as spies, foreign diplomats said today.

PRETORIA — South Africa had a trade surplus of 5.34 billion rand (6,94 billion dollars) in the first 11 months of this year, an improvement of more than one billion rand (1.3 billion dollars) over the same period last year, according to official figures published on Monday. Exports were valued at 18.42 billion rand (23.95 billion dollars) against 13.32 billion rand (17.32 billion dollars) last year.

LONDON — A United States embassy spokesman denied a report that Iranian and US officials would meet in London this week, under Algerian chairmanship, for negotiations on the release of the 52 US hostages held in Iran.

PEKING — The official Chinese newspaper peoples daily launched its strongest attack so far on the late chairman Mao Tsetung, directly blaming him for much of the Havoc brought during the Cultural revolution of 1966-76. The paper said the Cultural revolution had been launched personally by Mao, a fact that was continually emphasised when the chairman was alive but has been overlooked since the downfall of the Maoistgang of four, arrested one month after the chairmans death in September 1976.

WARSAW — Workers staging a sit - in to demand increased Christmas supplies of meat and butter in the central Polish town of Piotrkow called off their protest on Monday, the Solidarity said an agreement had been reached but no details were immediate available.

LISBON — President Antonio Ramalho Eanes formally named Social democratic leader Francisco Pinto Balsemad, a 43-year-old newspaper editor, Portugals new prime minister. In accordance with the constitution, president Eanes made the appointment after consulting all the political parties represented in parliament.

PEKING — China told Vietnam on Monday there was "no practical significance" in holding further peace talks as Hanoi had poisoned relations as intensifying tension along their common border and refusing to withdraw its troops from Kampuchea.

TOKYO — The Japanese government accepted a 1981 draft budget ignoring US demands that it increase military spending by at least 9,7 per cent to bear more of the countrys defence burden. Prime minister Zenko Suzukis cabinet accepted a 46,800 billion yen (225 billion dollar) draft including only a 6,7 per cent increase in defence spending, despite pressure from US Defence secretary Harold Brown in his visit to Tokyo two weeks ago.

GENEVA — The worlds major international airlines expect a record 2.5 million dollar loss this year, a leading air transport official said on Monday. Knut Hammarskjoeld, director-general of the international air transport association (IATA), said in an end-of-year review that 1981 promises to be little better for iata's 108 member airlines, carriers of 70 per cent of the worlds scheduled air traffic.

WASHINGTON — A woman and a black will be among four appointees to president-elect Ronald Reagans cabinet, sources in the Reagan office reported. The sources said Mr Reagan had chosen Jeane Kirkpatrick, 53, a professor and conservative Democrat who supported the Republican candidate in the presidential election campaign, as US ambassador to the United Nations, a cabinet-level post.

NEW DELHI — Police shot dead five people and wounded several others on Monday while dispersing anti-immigrant agitators in Indias northeastern state of Assam, the press trust of India (PTI) reported. It said three people died in Kefin Rangiya town and two were killed in Mirza.

### Ortiz stays as head of OPEC

VIENNA — The final version on OPEC press release issued in Bali, Indonesia, on December 16th, 1980, at the conclusion of the 59th meeting of the OPEC conference, reports the extension of the term of office of secretary general Rene G. Ortiz until June 30th 1981. All other points of the press release remain as reported in the original story issued from Bali.